Canto y Piano.

Soprano.

8 Canciones sobre Poemas

de Constantin Cavafis.

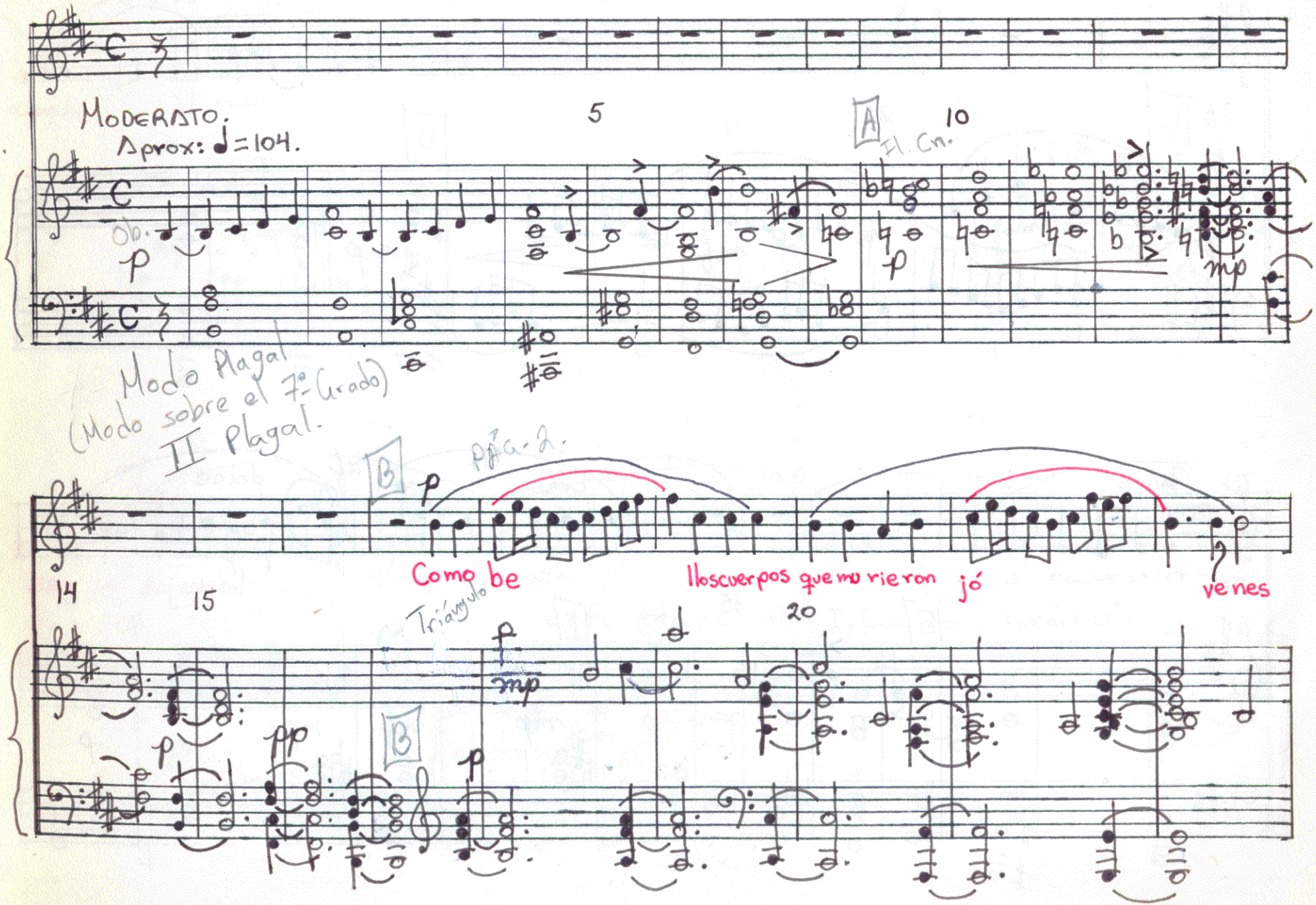
1. I. Deseos.
5. II. Regresa.
10. III. Jura.
12. IV. En la Calle.
16. V. Candil.
20. VI. Permanecer.
27. VII. Gris.
32. VIII. Recuerda, Cuerpo.
41. Poemas. (texto solo).

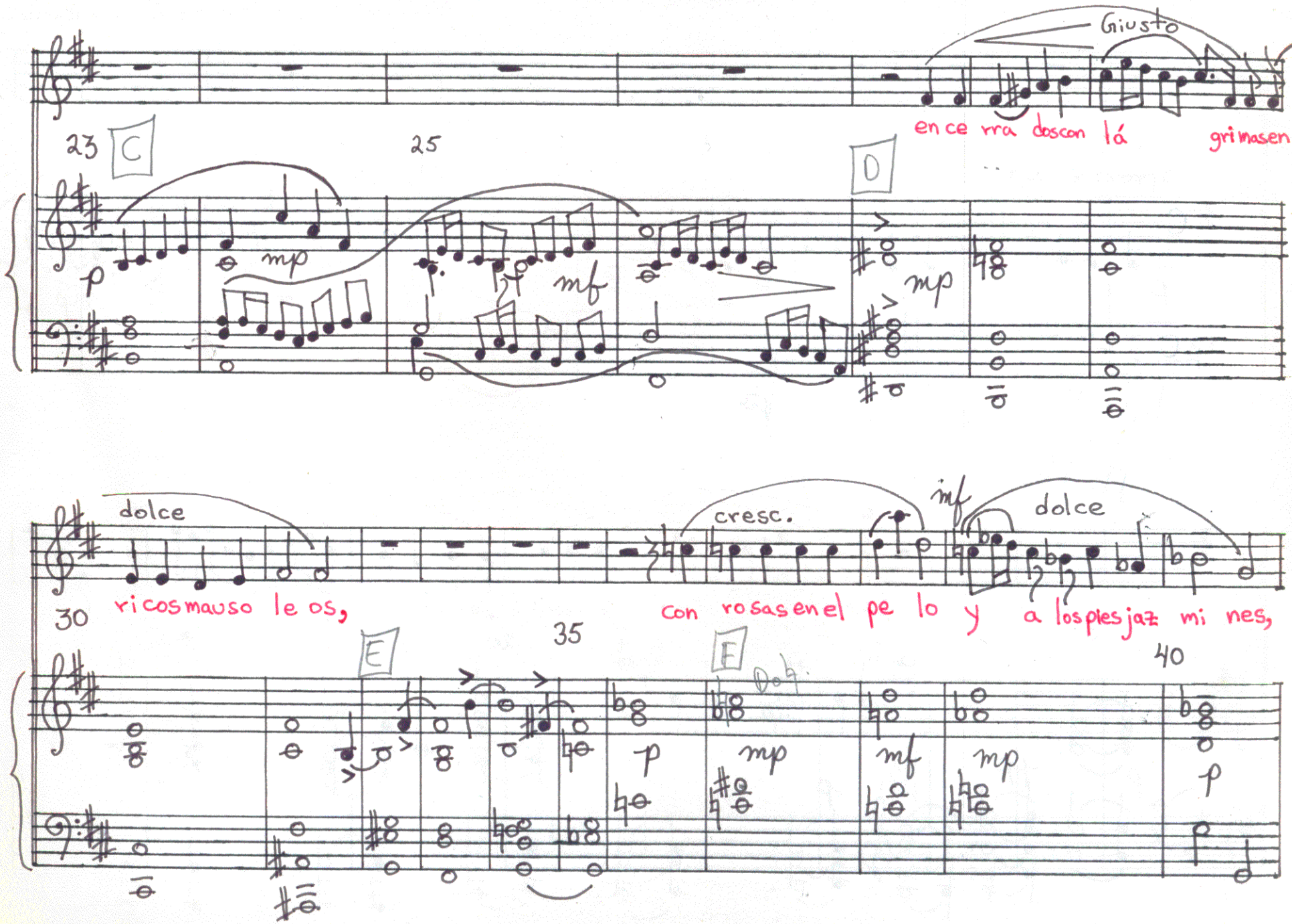
Por Mario Quiroz Alcántara.

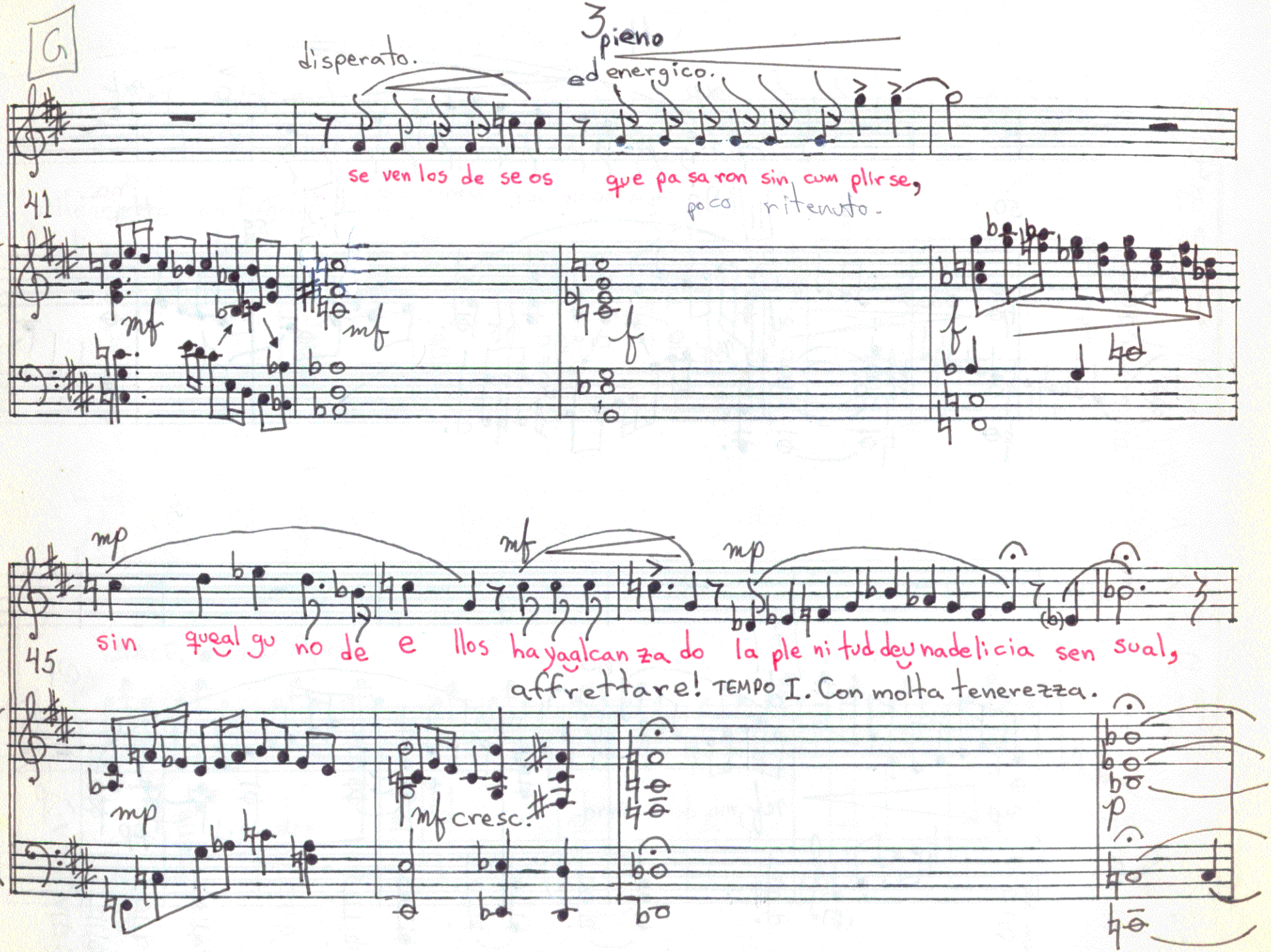
A Eduardo Montes y Arroyo.

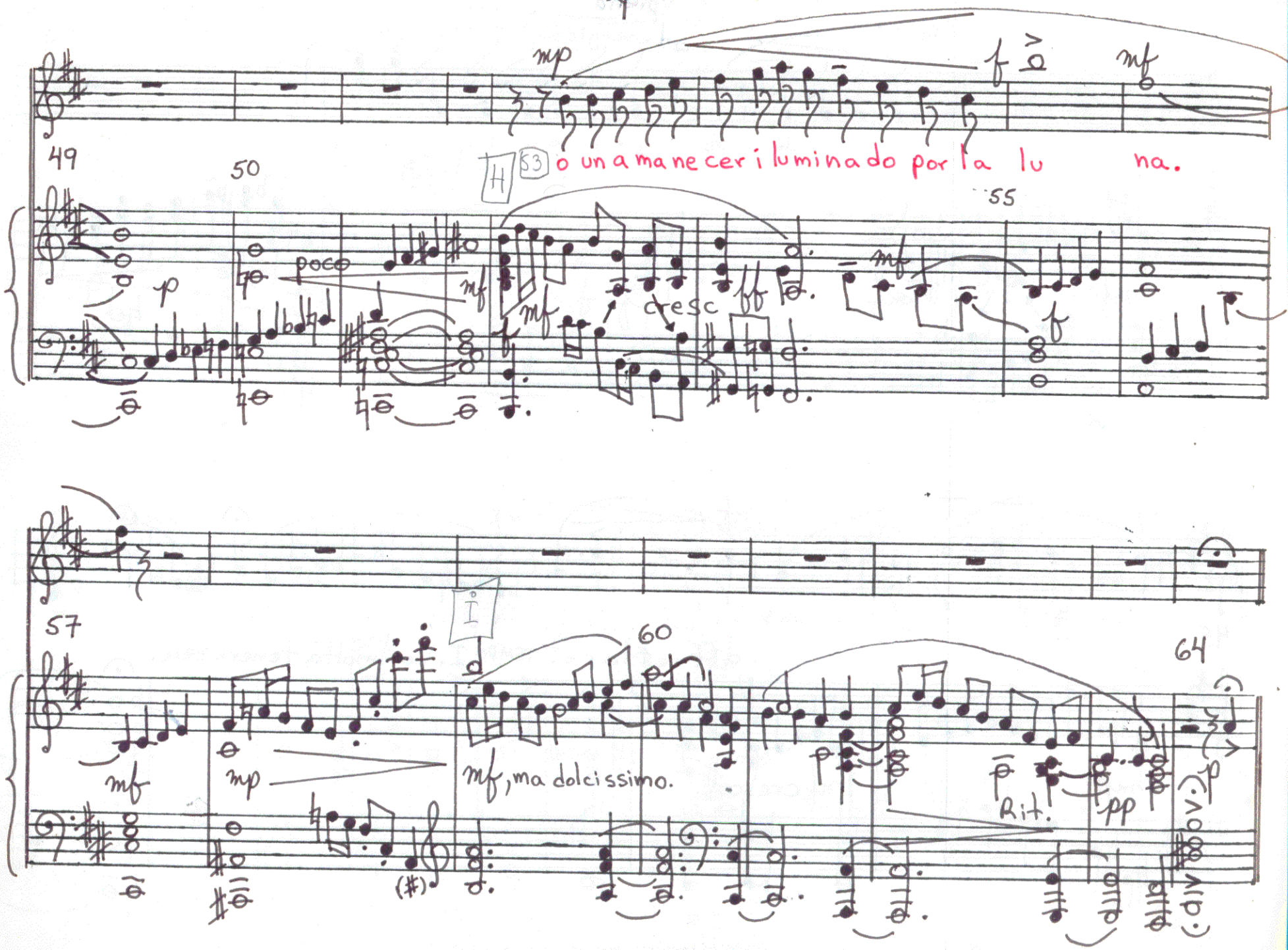
(Derechos Registrados, 1990).

Letra: Constantin Cavafis. I. "DESEOS". Música: Mario Quiroz Alcántara.

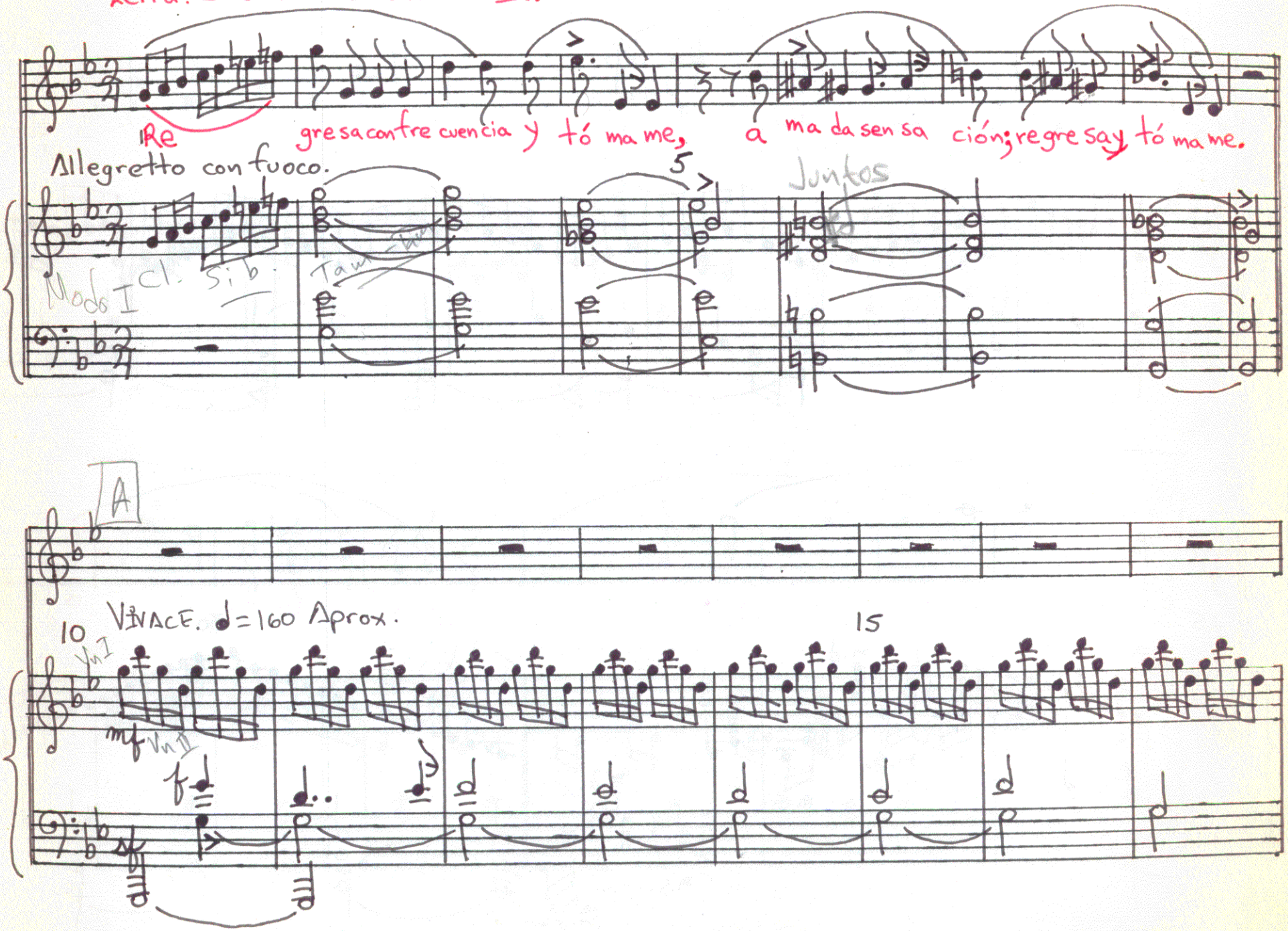


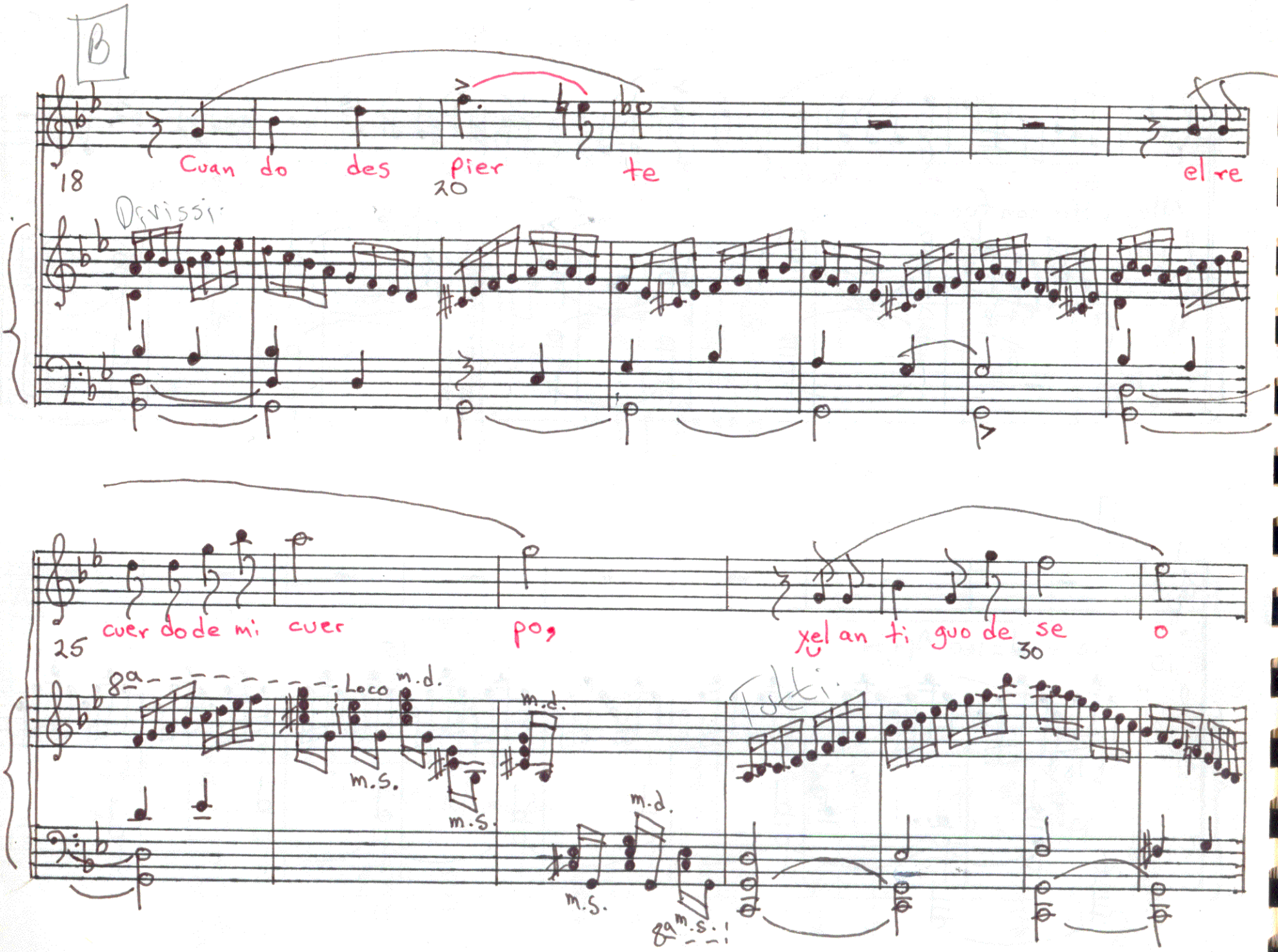

Giusto
23
C
25
D
encerra doscon lá grimasen
p
mp
mf
mp
dolce
cresc.
mf
dolce
30
ricosmauso leos,
35
con rosasenel pelo y a losplesjaz mines,
40
E
F
Dolce
p
mp
mf
mp
p

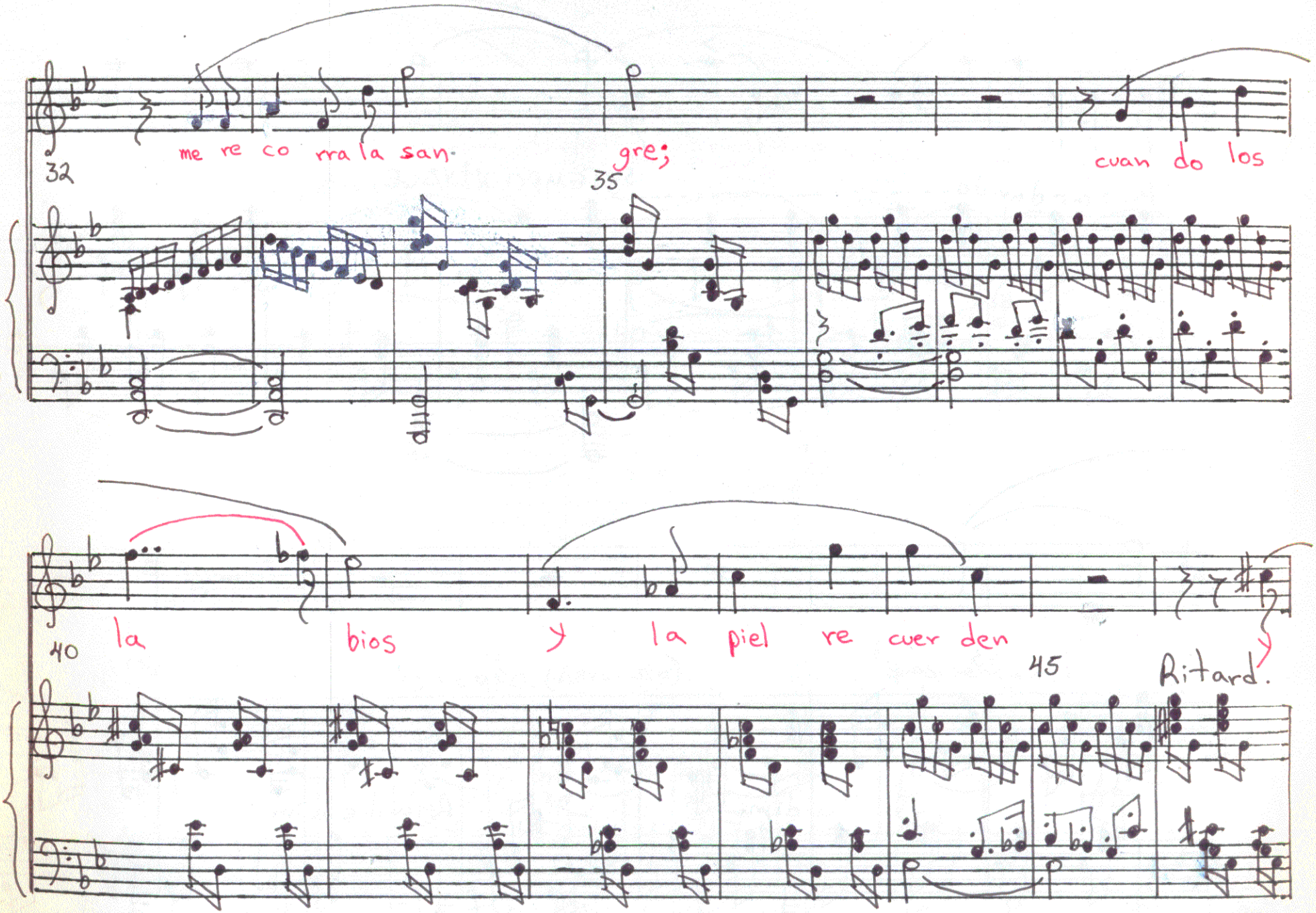

G
disperato.
3 pieno ed energico.
se ven los de se os
que pa sa ron sin cum plir se,
poco ritenuto.
41
mf
mf
f
f
mp
mf
mp
45
sin qual gu no de e llos ha ya al can za do la ple ni tud deu na de li cia sen sual,
affrettare! TEMPO I. Con molta tenerezza.
mp
mf cresc.
p

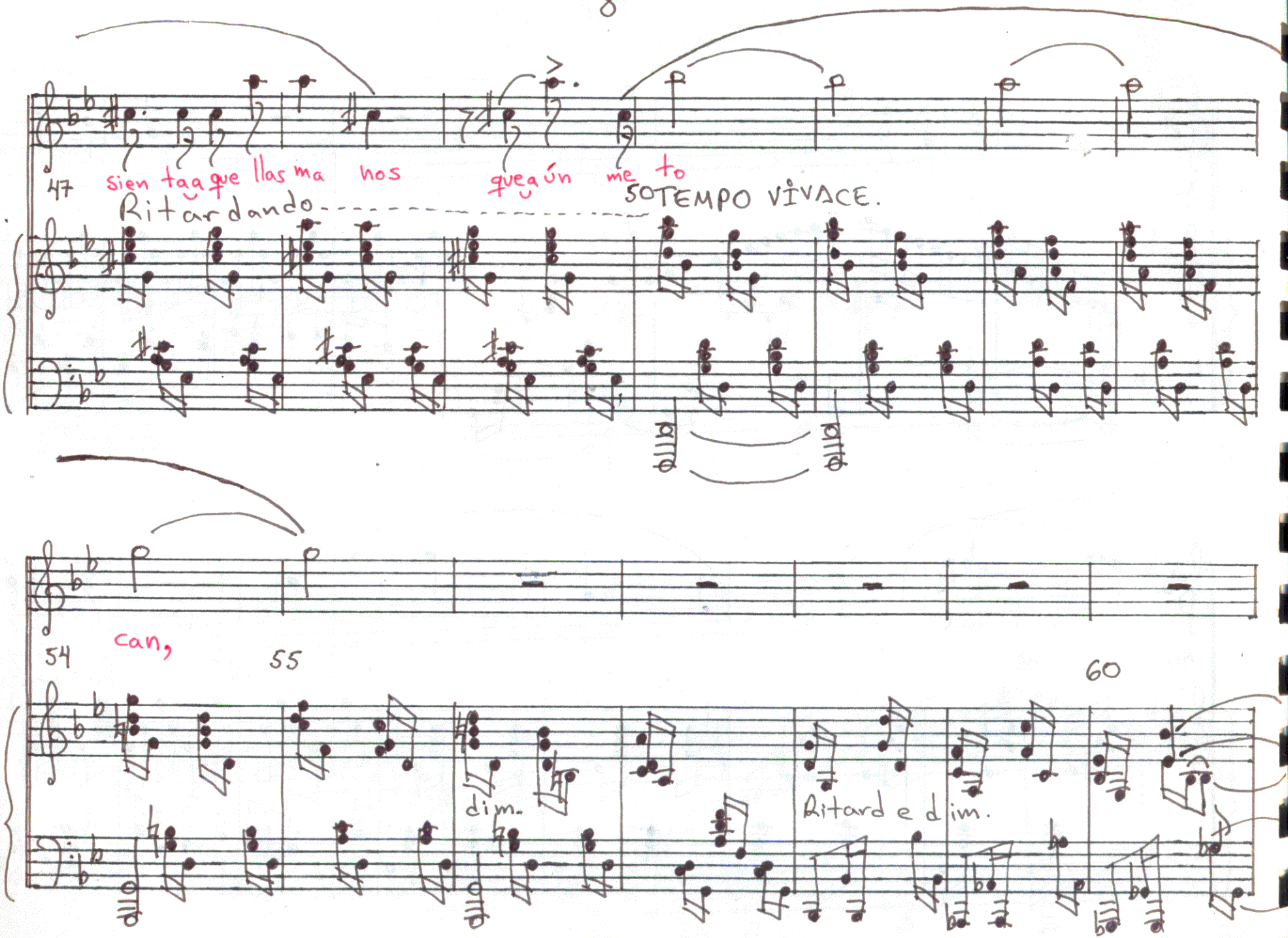

mp
f
mf
49
50
H
53
o un amanecer iluminado por la lu na.
55
p
poco
mf
mf
cresc
ff
mf
f
57
I
60
64
mf
mp
mf, ma dolcissimo.
(#)
Rit.
pp
p

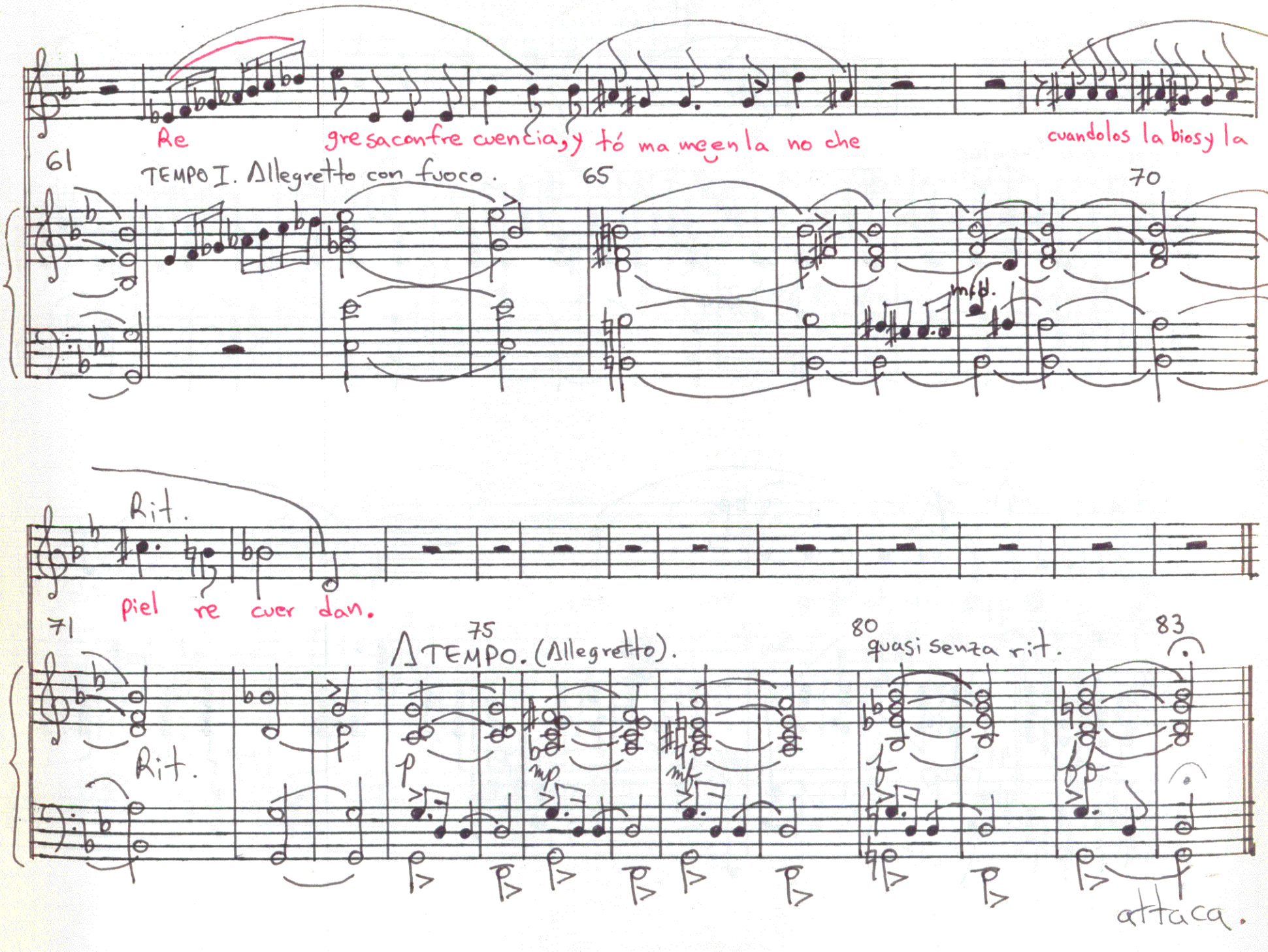
Letra: Constantin Cavafis. II. "REGRESA". Música: Mario Quiroz Alcántara.



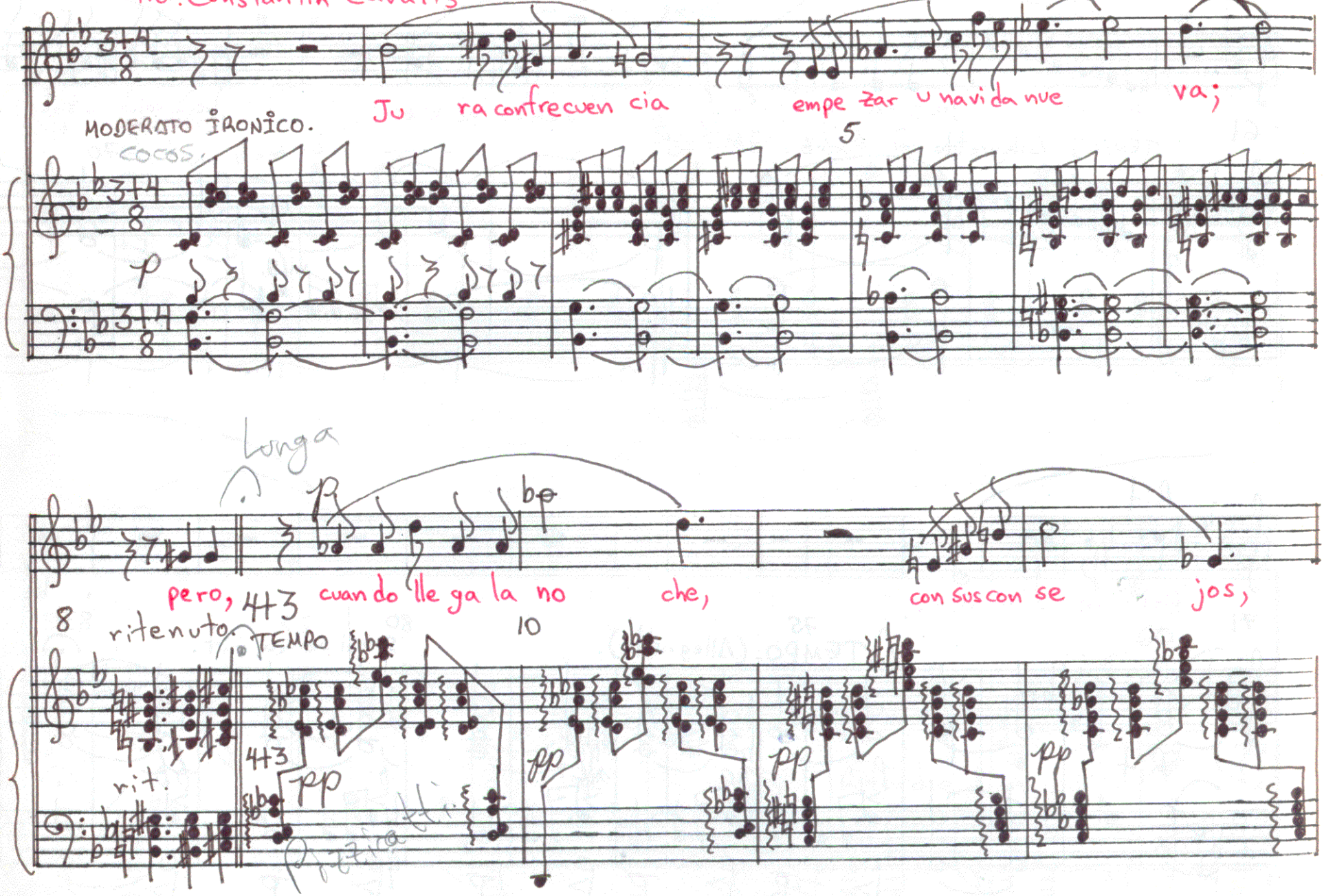

B
18
Cuan do des pier te el re
20
Dvissi.
25
cuer do de mi cuer po, xel an ti guo de se o
30
8va
Loco
m.d.
m.s.
m.d.
m.s.
m.d.
m.s.
8va
m.s.
Tutti

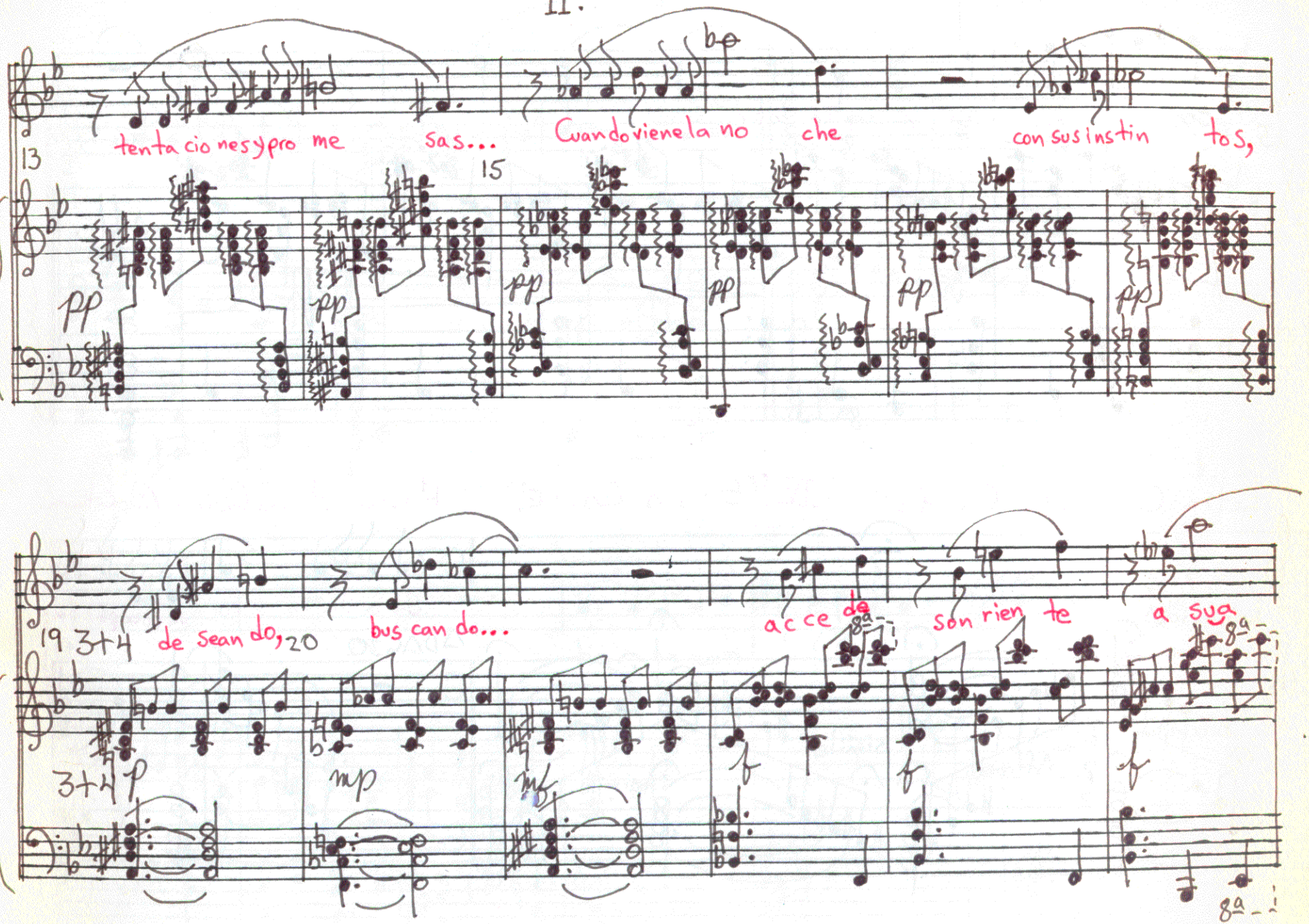

32
me re co rra la san.
gre;
35
cuan do los
40
la
bios
y
la piel re cuer den
45
Ritard.

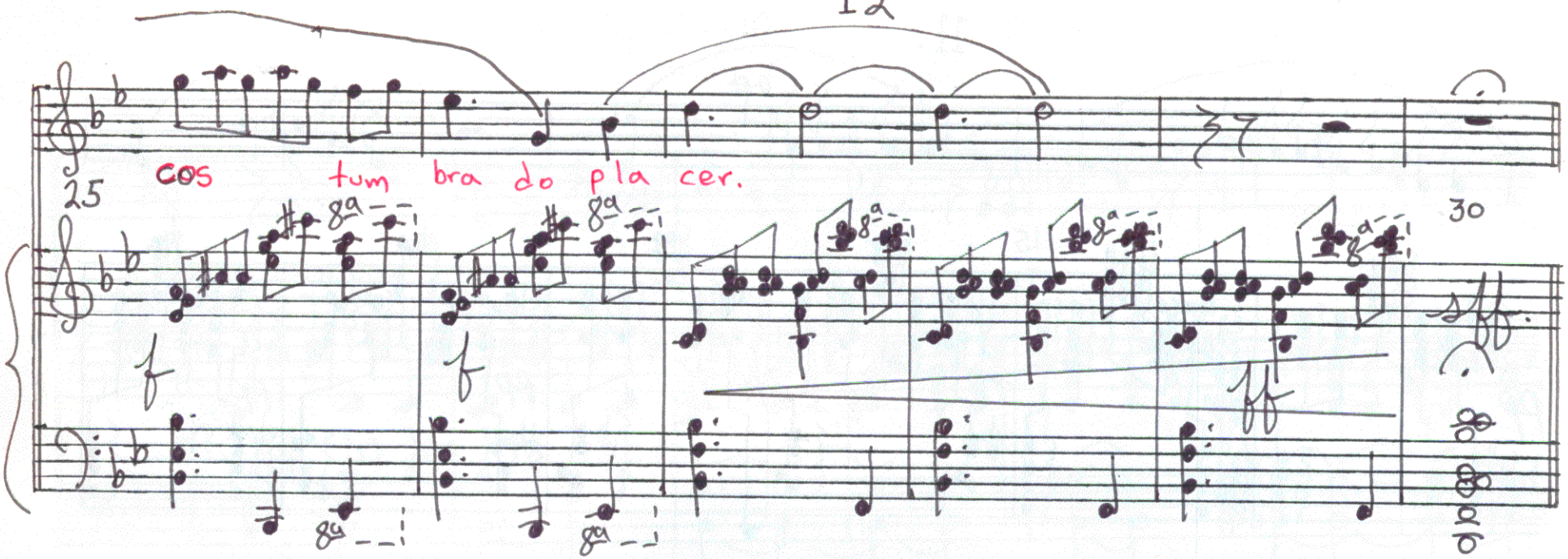

47
sien ta que llas ma hos que ún me to
Ritardando
50 TEMPO VIVACE.
54
can,
55
60
dim.
Ritard e dim.


Re gresacon fre cuencia, y tó ma me en la no che
cuandolos la biosy la
61
TEMPO I. Allegretto con fuoco.
65
70
mfd.
Rit.
piel re cuer dan.
71
75
ΔTEMPO. (Allegretto).
80
quasi senza rit.
83
Rit.
p
mp
mf
attaca.

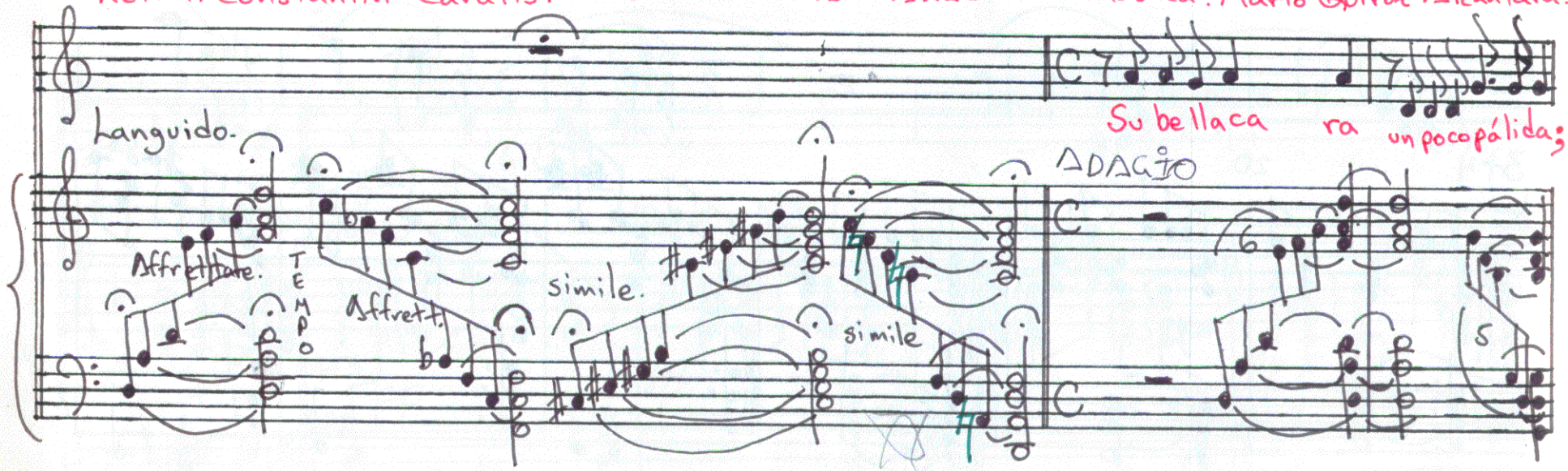
Letra: Constantin Cavafis III. "JURA". Música: Mario Quiroz Alcántara.

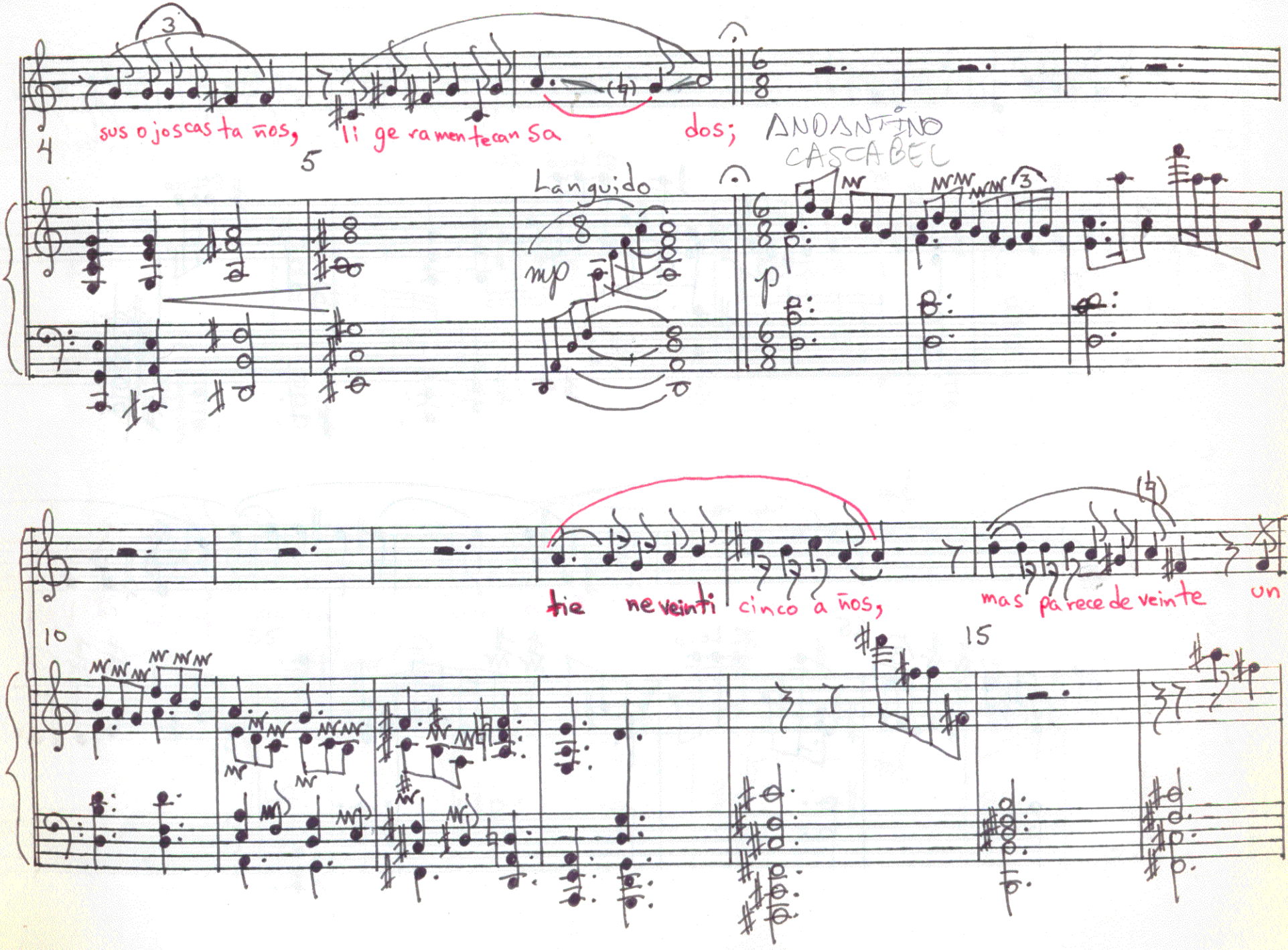


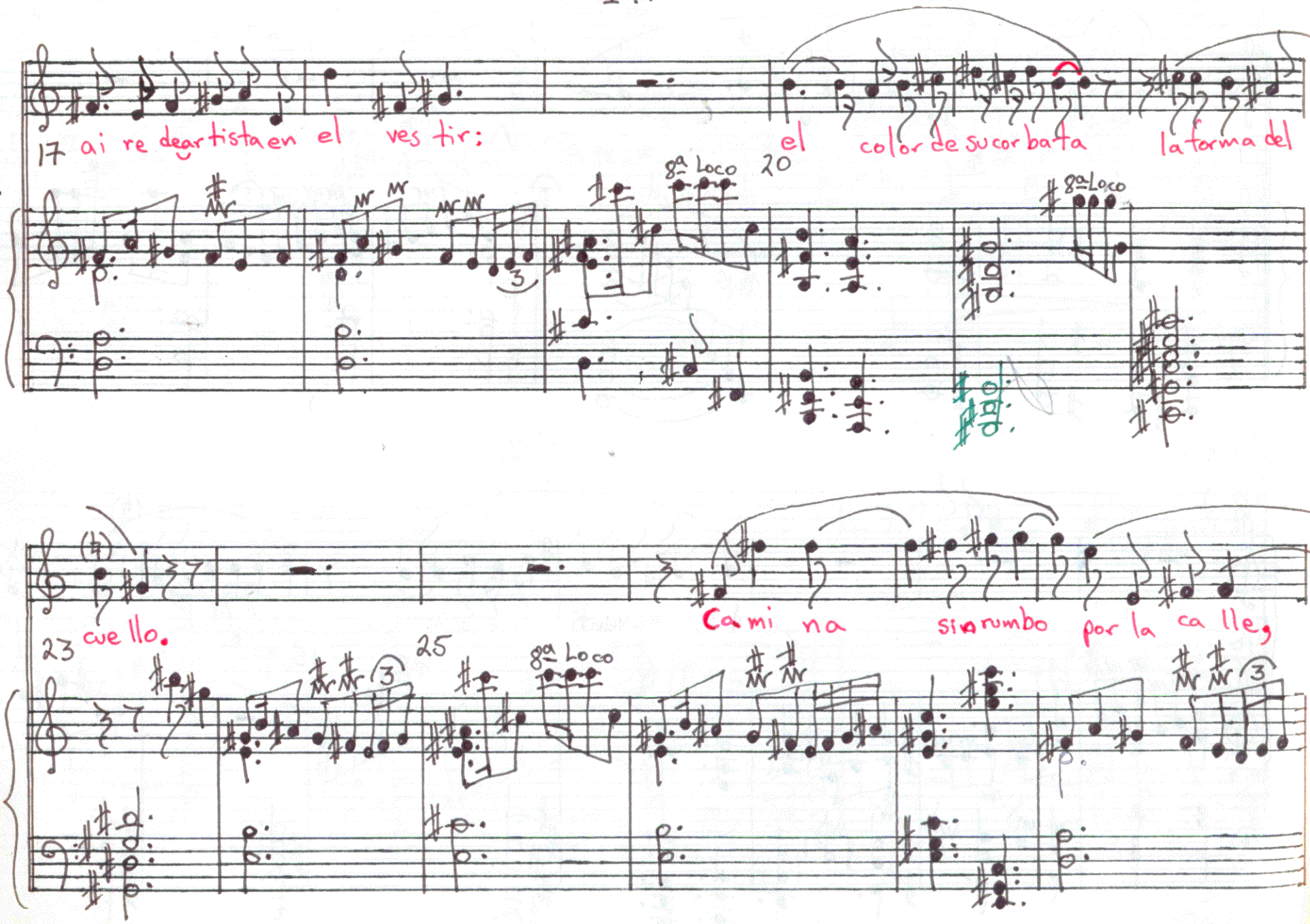

tentacionesypro me sas... Cuandovienelano che con sus instin tos,
de sean do, bus can do... acce de son rien te a sua

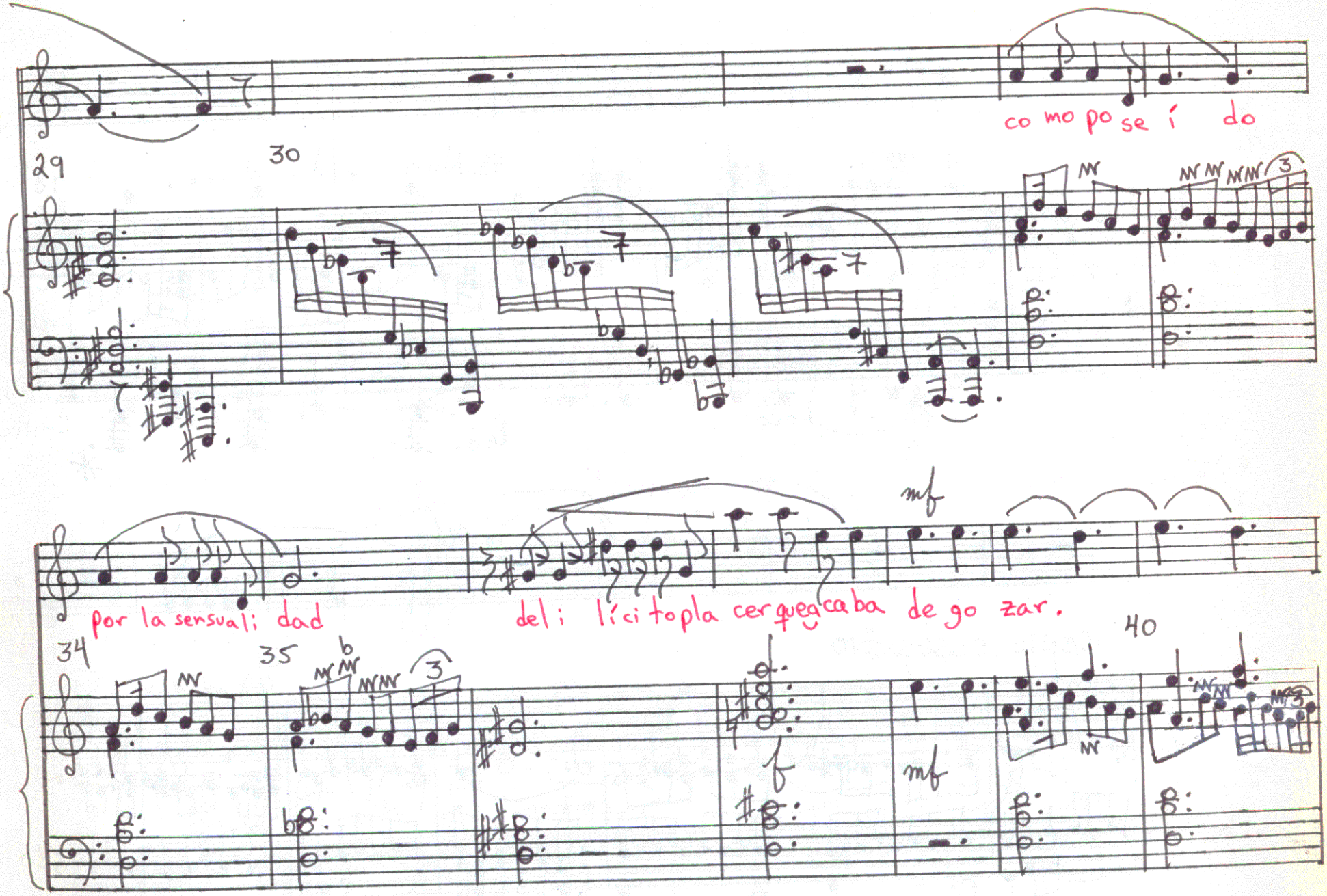


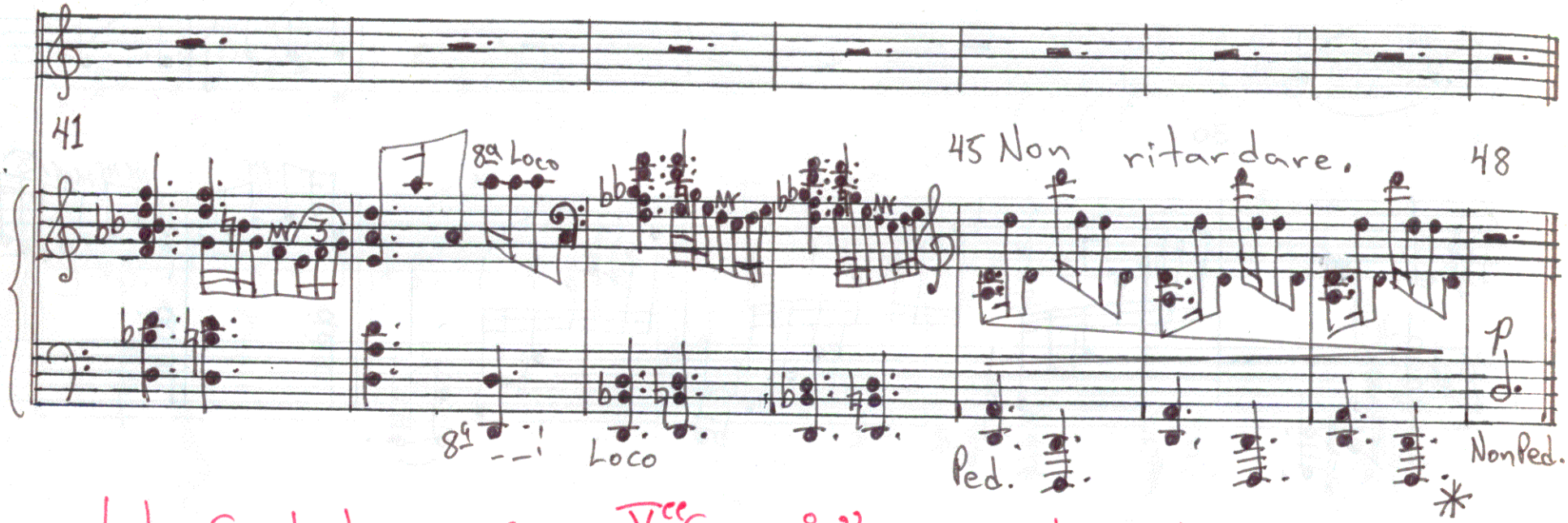
Letra: Constantin Cavafis. IV. "En la Calle" Música: Mario Quiroz Alcántara.




sus ojos castaños,
li ge ramente can sa dos;
ANDANTINO
CASCABEL
Languido
mp
p
tie ne veinti cinco años,
mas pa rece de veinte un

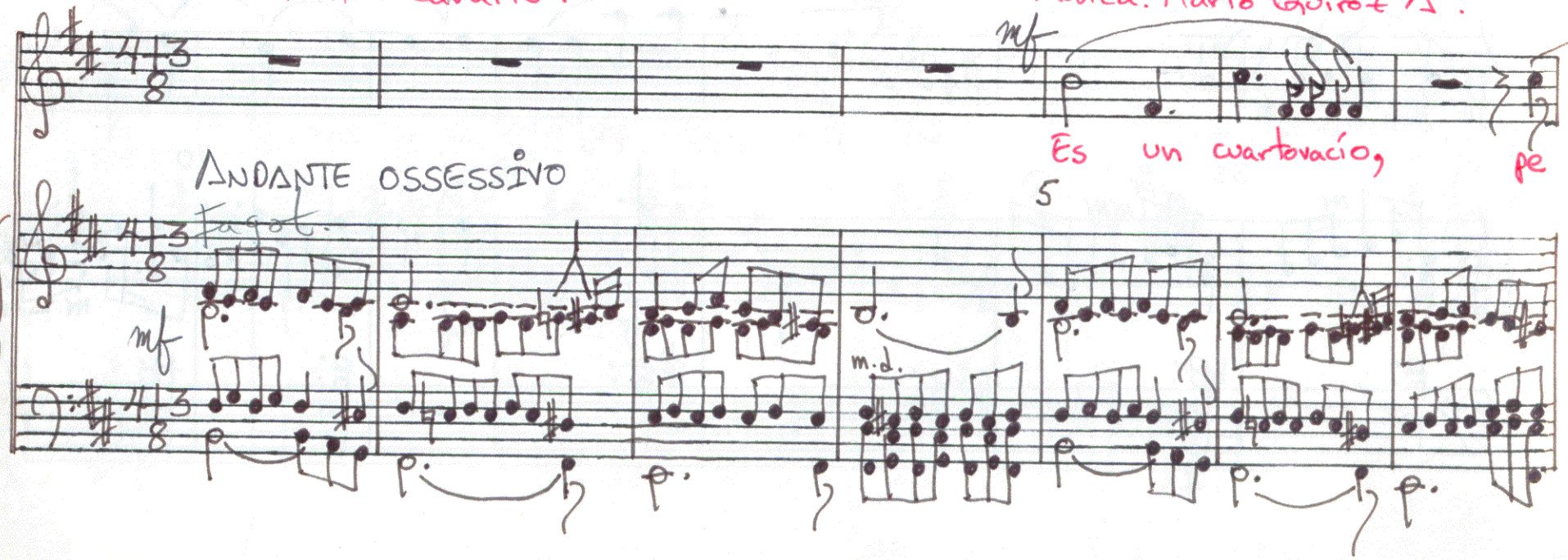

17 ai re de artista en el ves tir:
el color de su corbata la forma del
8ª Loco
20
8ª Loco
8ª Loco
23 cue llo.
Ca mi na
sin rumbo
por la ca lle,
25
8ª Loco

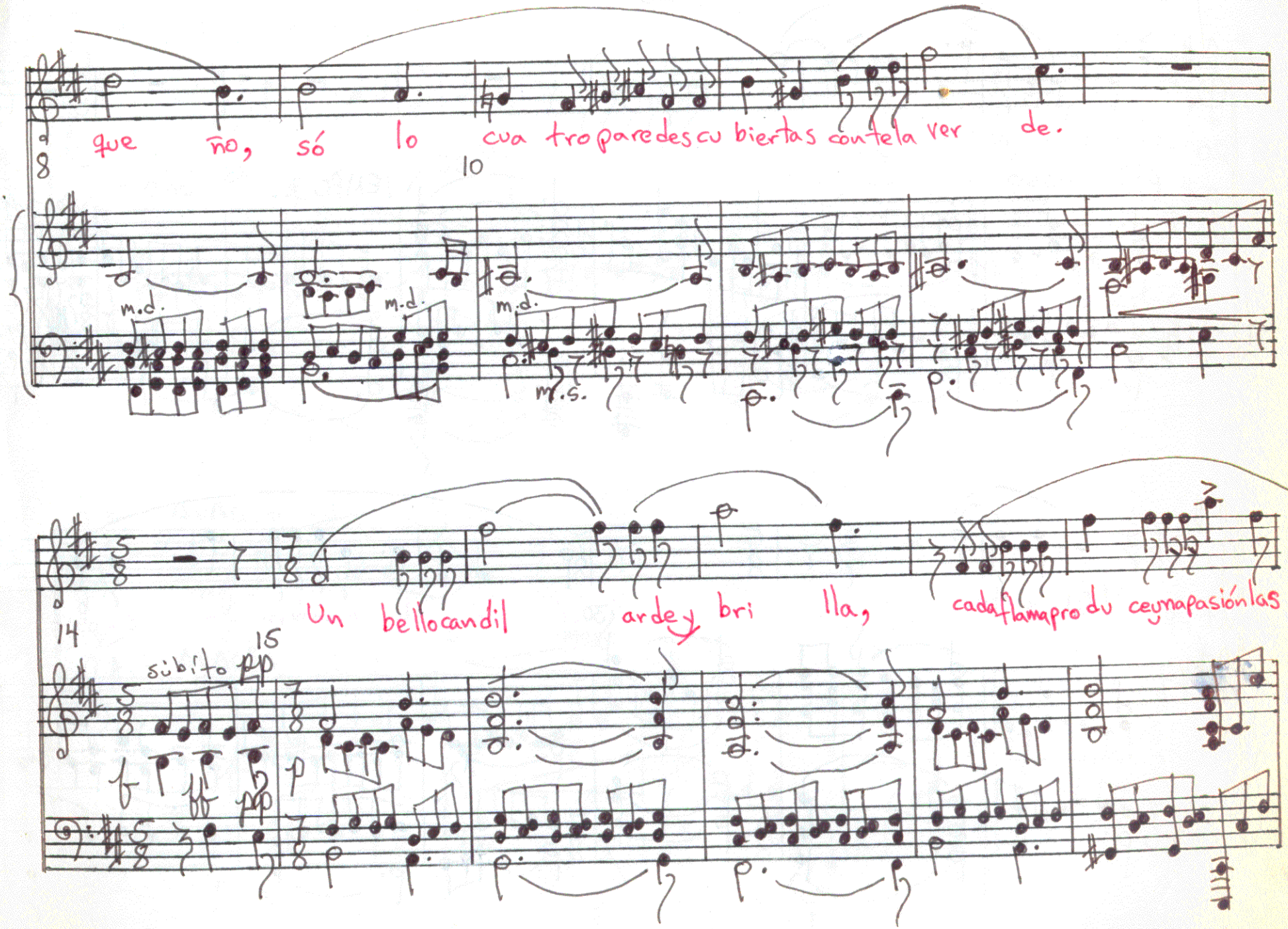

29
30
co mo po se í do
por la sensuali dad
del i lí ci to pla cer que ca ba de go zar.
34
35
40
mf
f
mf

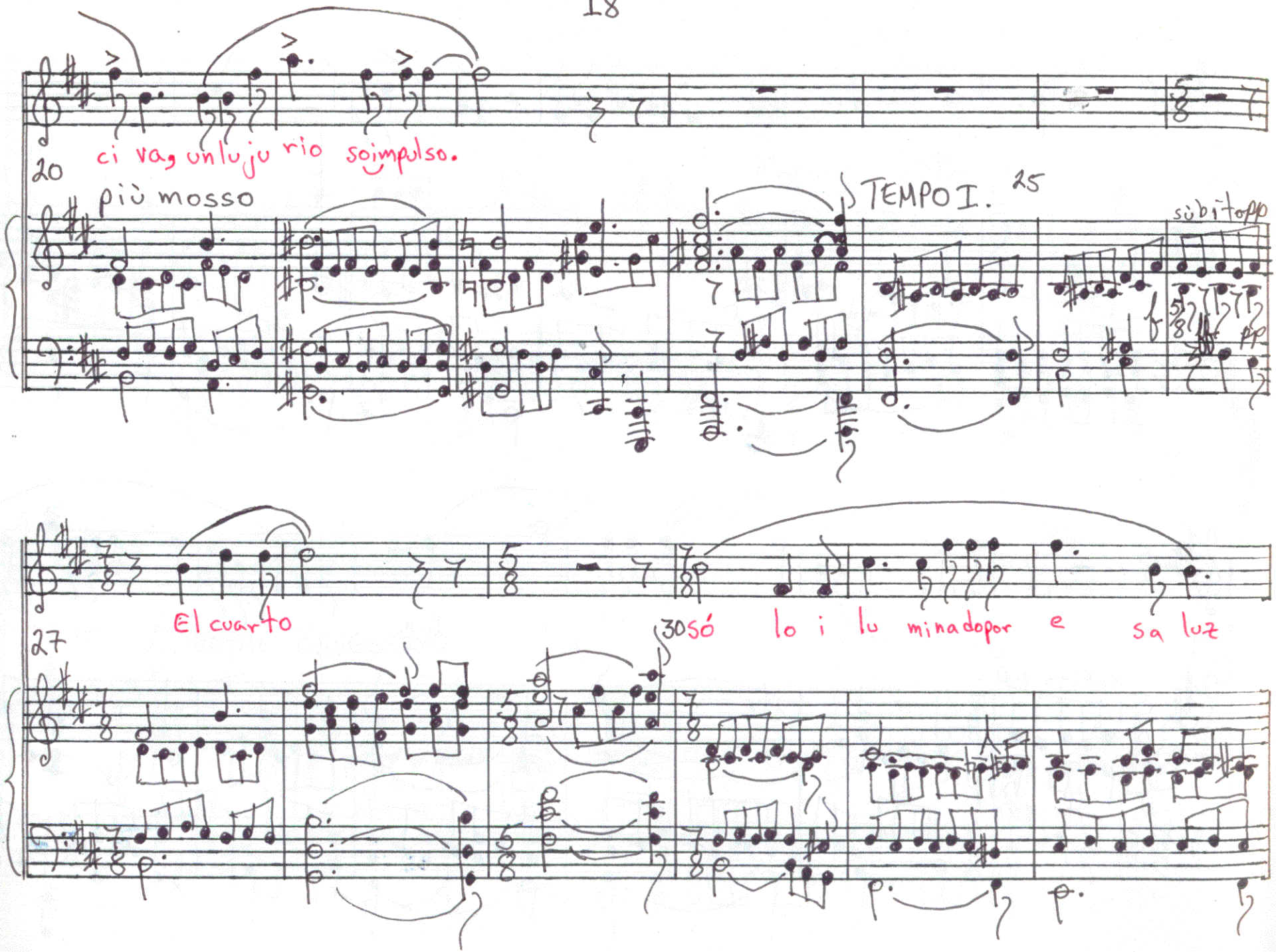


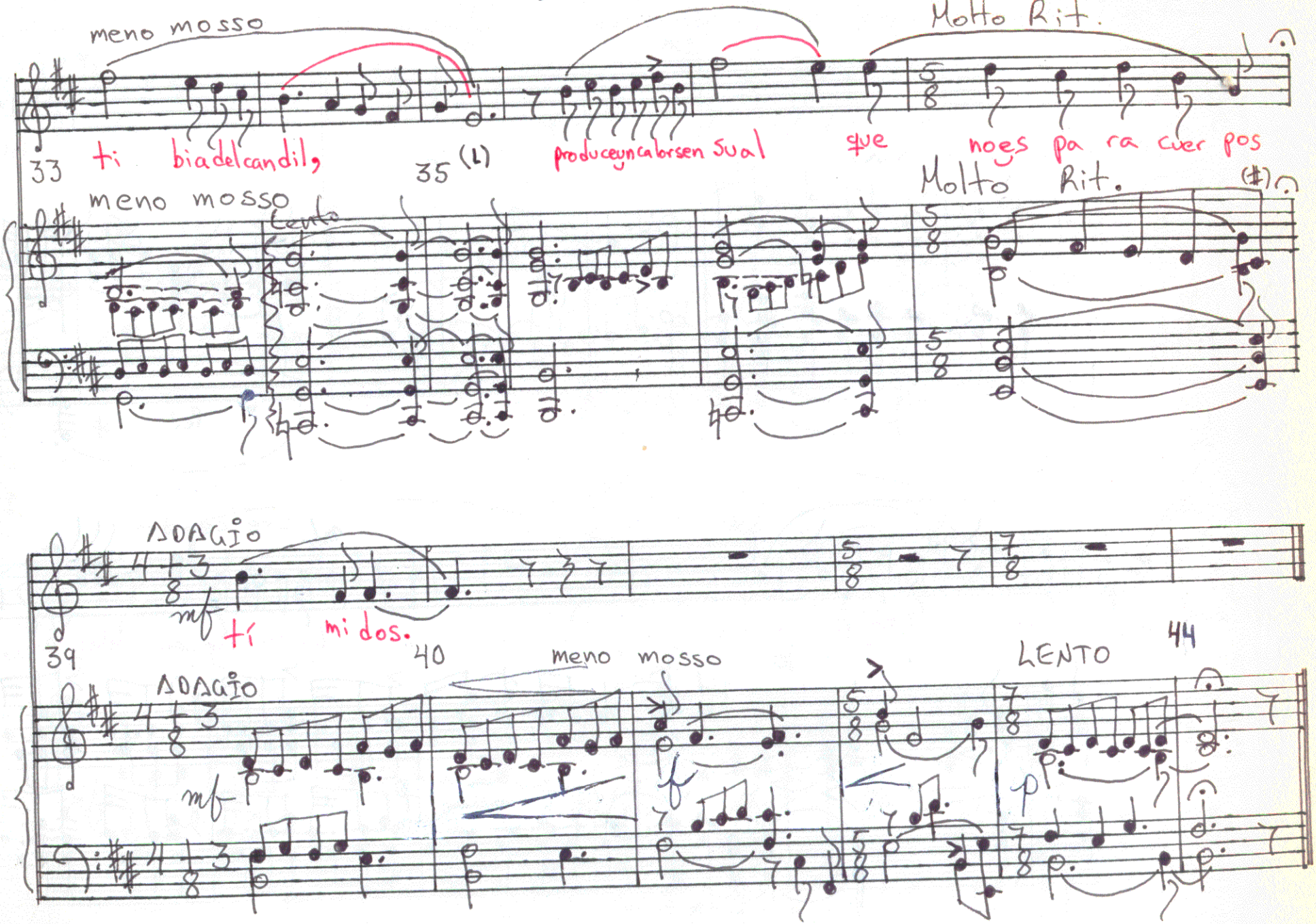
Letra: Constantin Cavafis. V. "CANDIL".

Música: Mario Quiroz A.

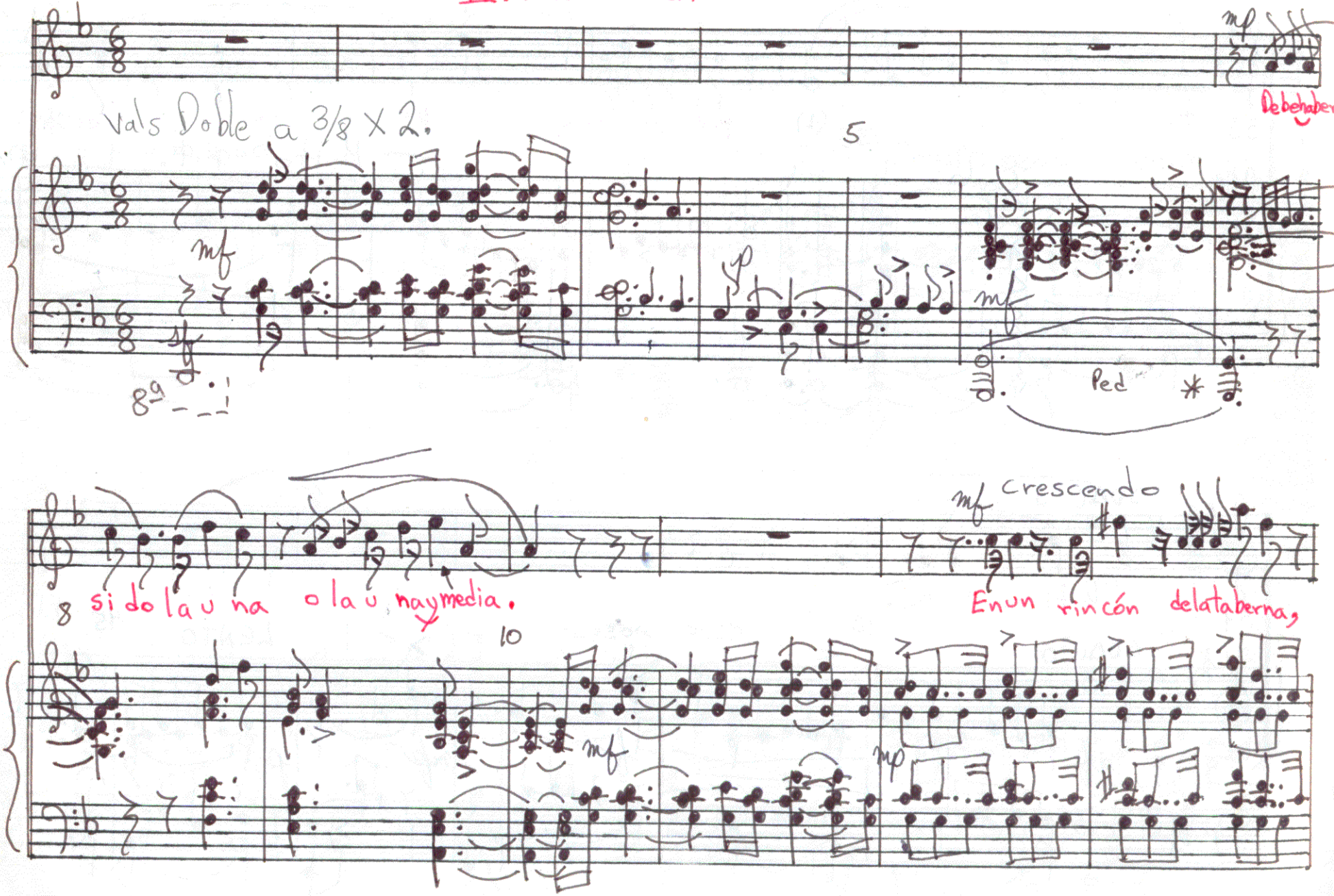


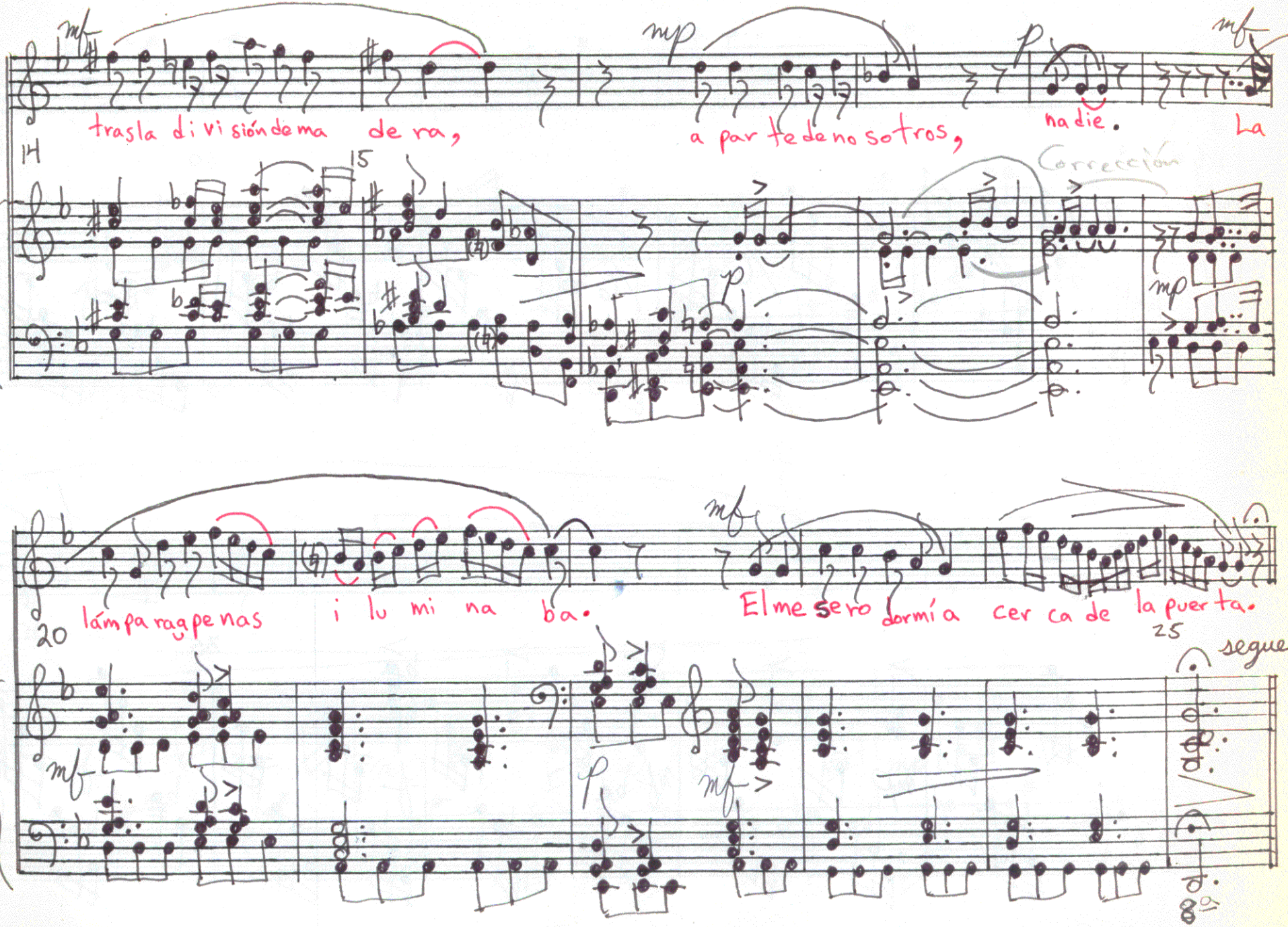

que no, só lo cua tro paredes cu biertas con tela ver de.
10
m.d.
m.d.
m.d.
m.s.
Un bello candil ar de y bri lla, cada flama pro du ce una pasión las
14
15
súbito pp
f
ff
pp
p

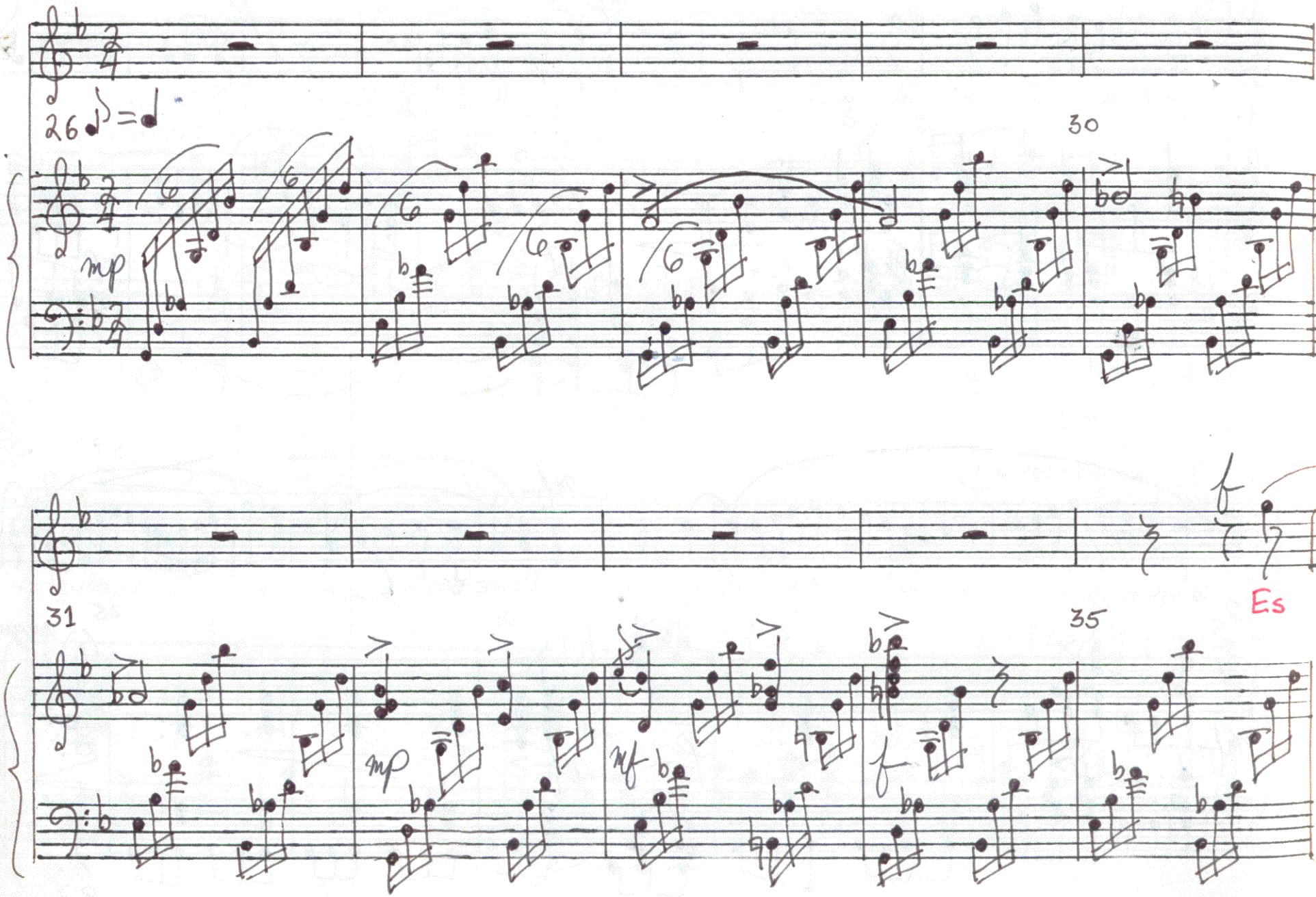

20
ci vag unluju rio soimpulso.
più mosso
TEMPO I.
25
subito pp
27
El cuarto
30só lo i lu minadopor e sa luz

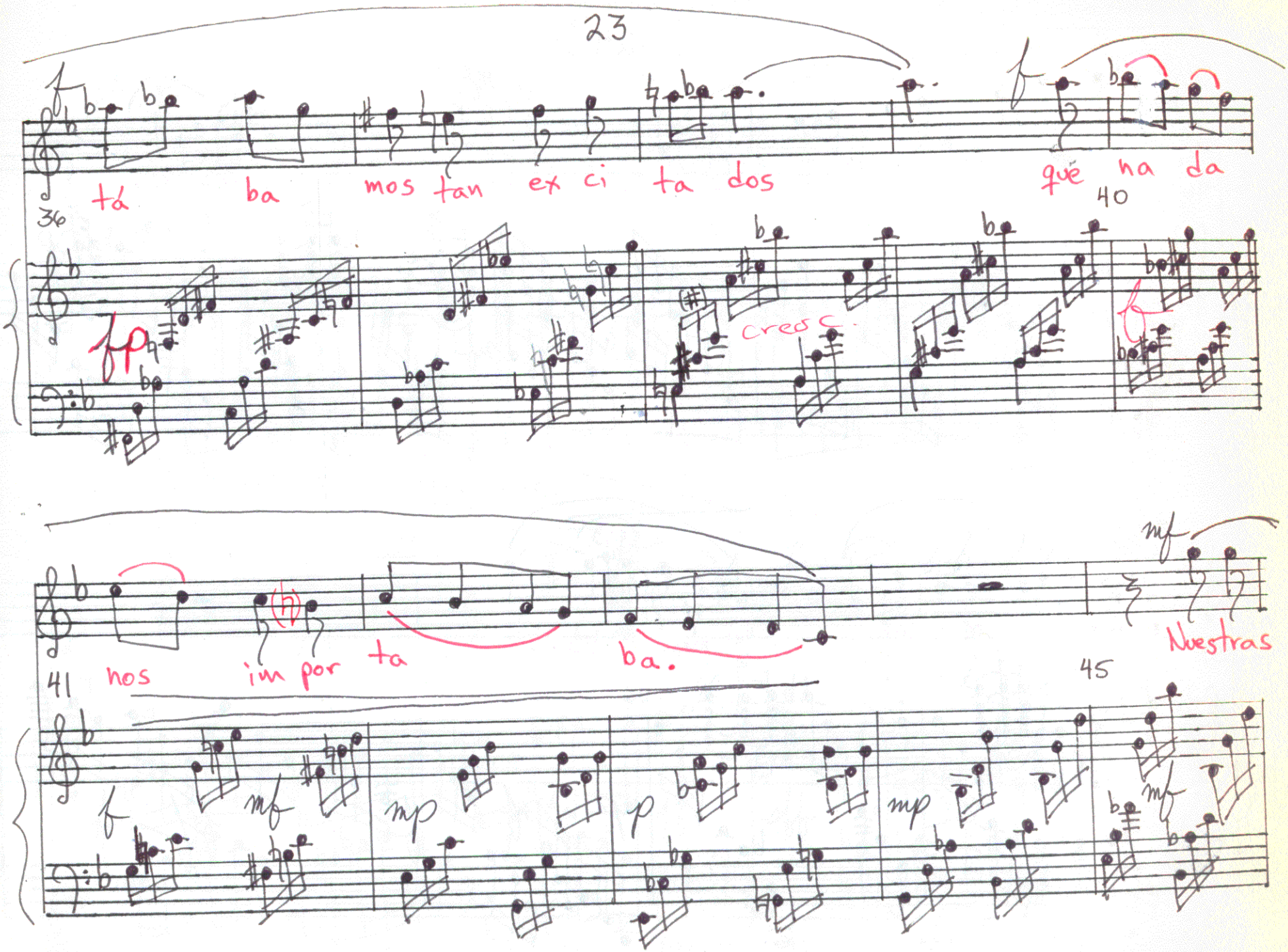

meno mosso
Molto Rit.
33
ti biadelcandil,
35 (L)
produceuncalorsensual
que
noes pa ra cuer pos
meno mosso
Lento
Molto Rit.
ADAGIO
mf
ti
midos.
39
40
ADAGIO
meno mosso
LENTO
44

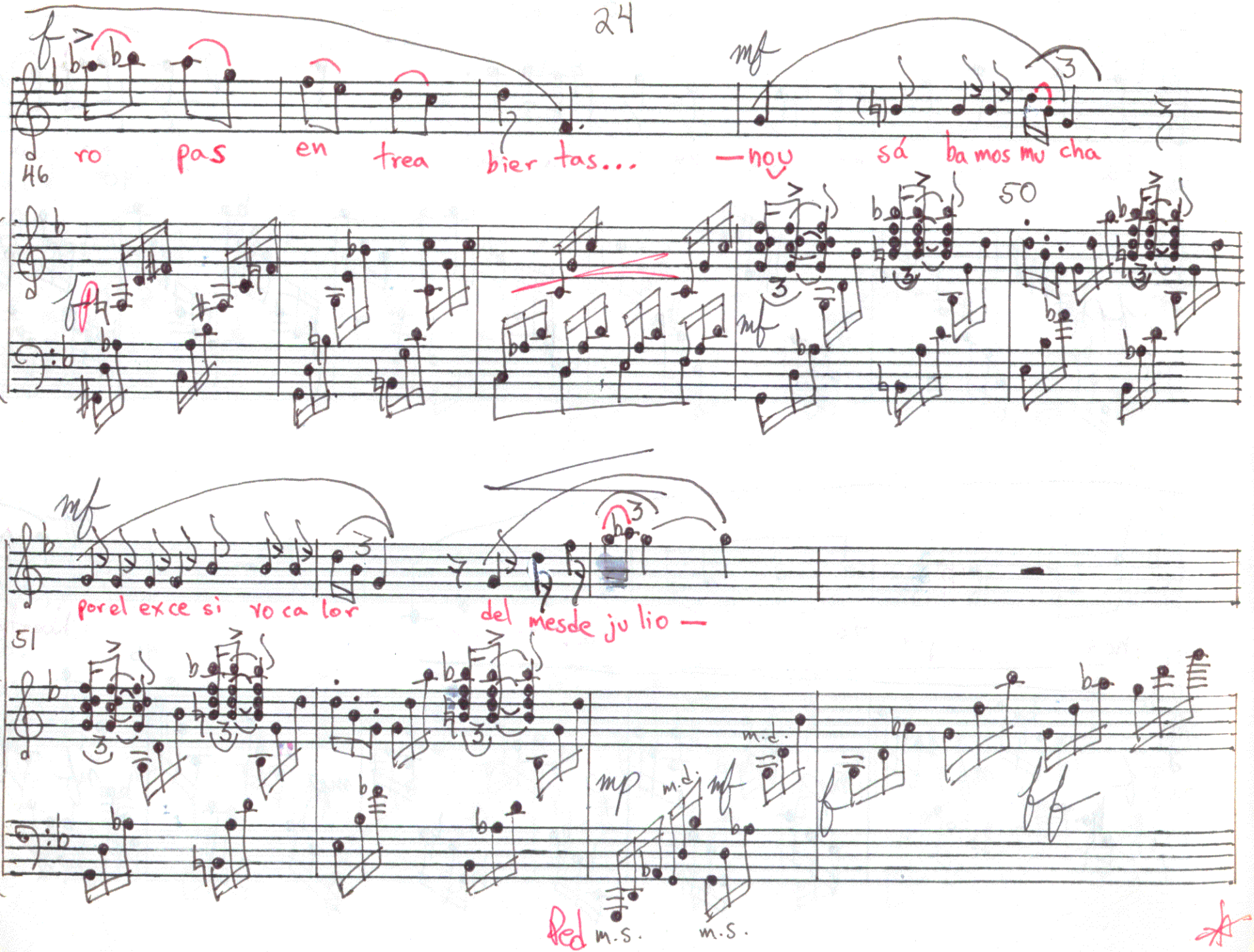
Letra: Constantin Cavafis. VI. "PERMANECER". Música: Mario Quiroz Alcántara.

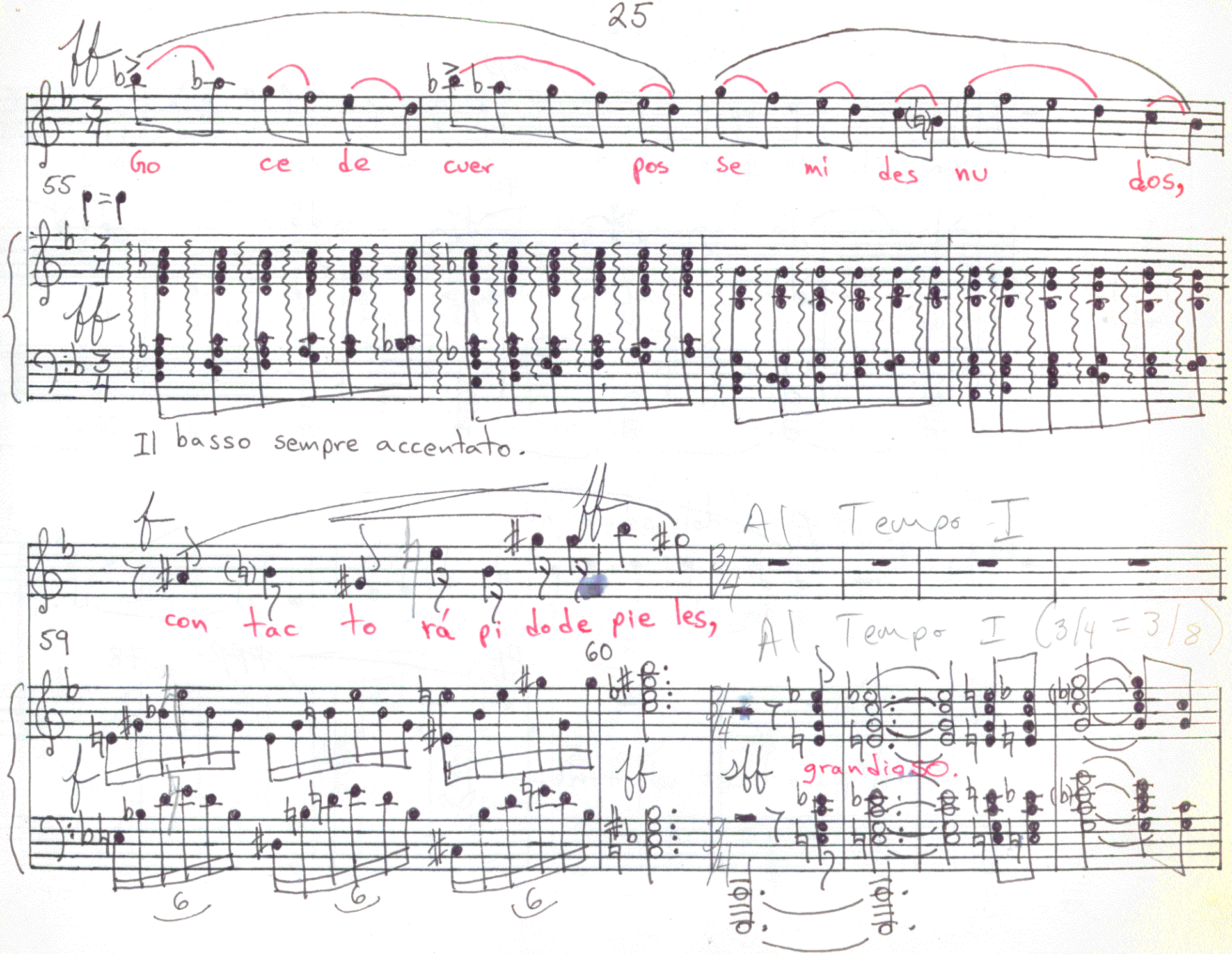


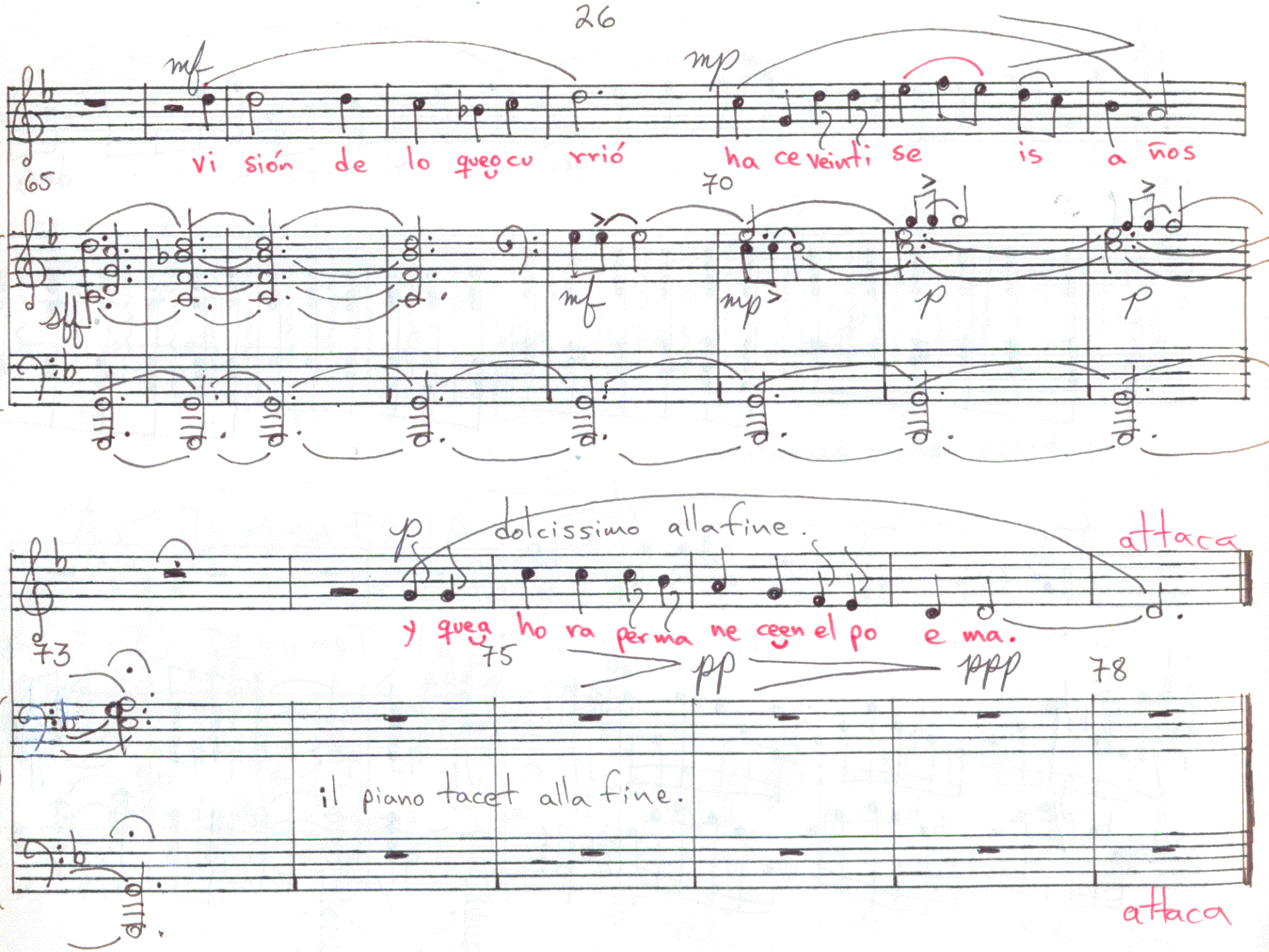

mf
mp
p
mf
trasla di vi sión de ma de ra,
a par te de no so tros,
na die.
La
1H
15
Corrección
p
mp
mf
lám pa ra ga pe nas
i lu mi na ba.
El me se ro dormía cer ca de la puer ta.
20
25
segue.
mf
p
mf


26
30
mp
31
35
mp
mf
f
f
Es

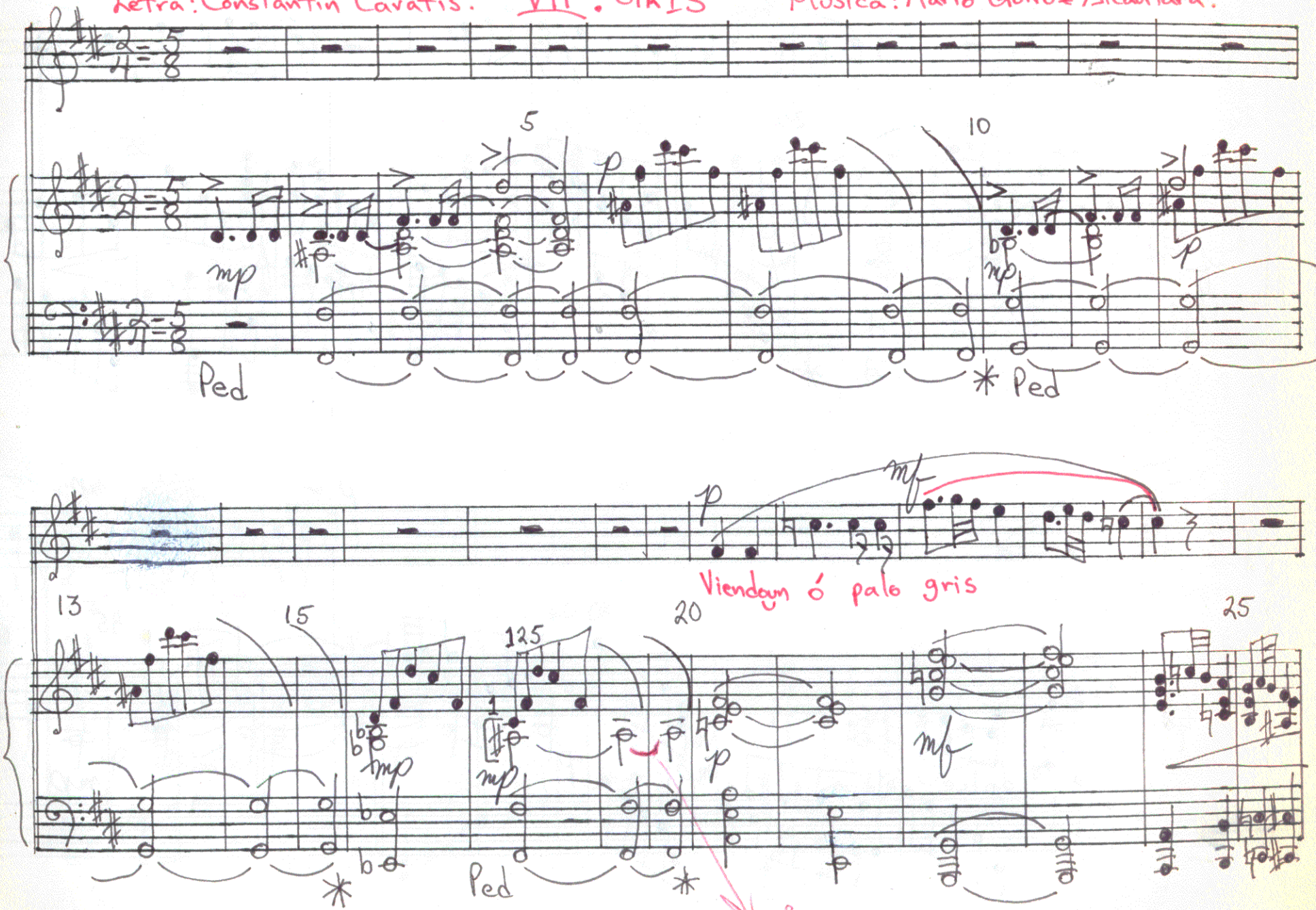

tá ba mos tan ex ci ta dos
qué na da
36
40
fp
cresc.
nos im por ta ba.
Nuestras
41
45
f
mf
mp
p

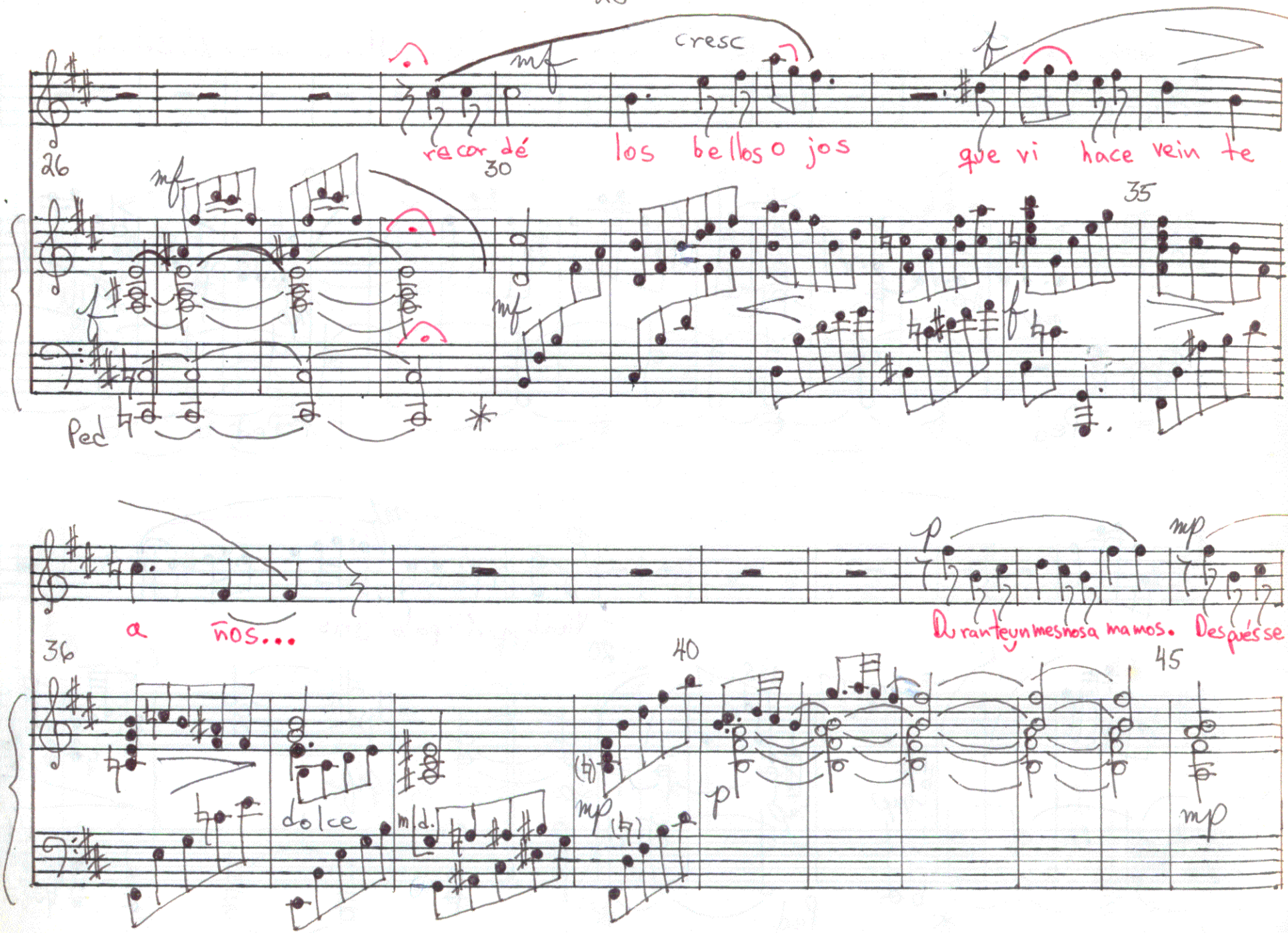

f
46
ro pas en trea bier tas... —nou
mf
sá ba mos mu cha
50
mf
por el exce si vo ca lor
del mes de ju lio —
51
mp
m.d.
mf
m.d.
Ped
m.s.
m.s.

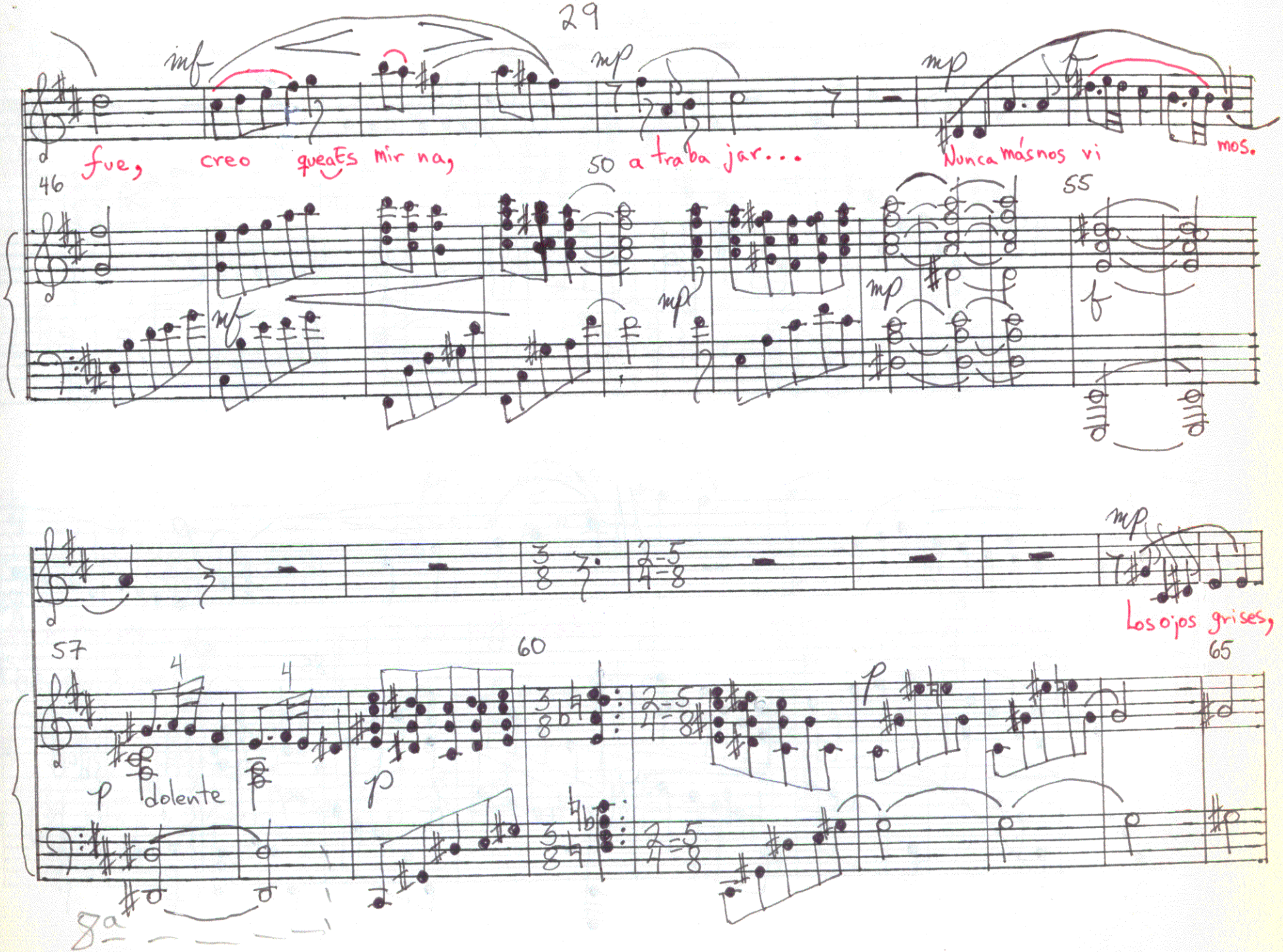

Go ce de cuer pos se mi des nu dos,
55
Il basso sempre accentato.
con tac to trá pi do de pie les,
59
60
Al Tempo I
Al Tempo I (3/4 = 3/8)
grandioso.

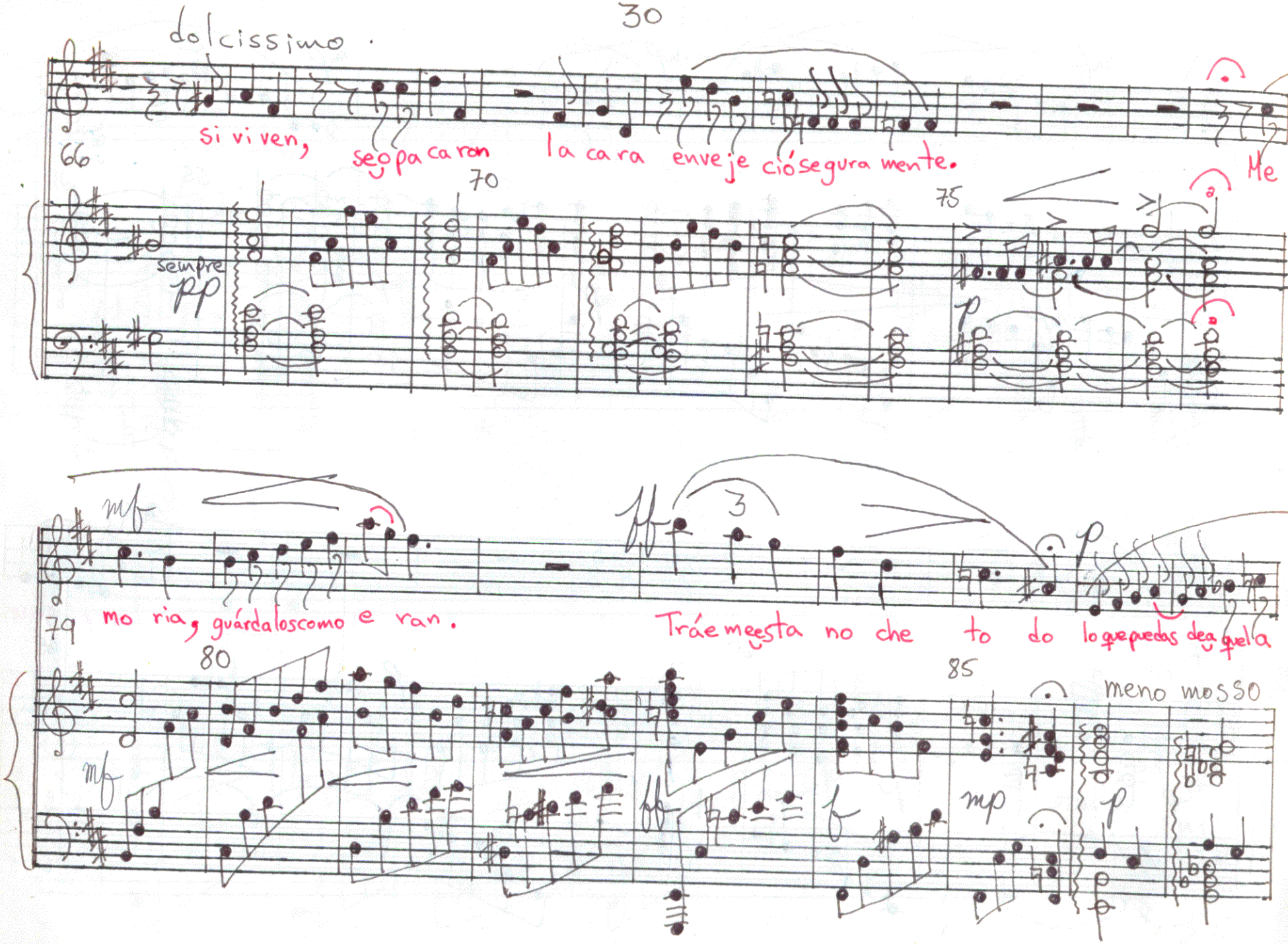

mf
mp
65
vi sión de lo quegocu rrió
ha ceveinti se is a ños
70
sff
mf
mp
p
p
p
dolcissimo allafine.
attaca
y quega ho ra perma ne ceen el po e ma.
73
75
pp
ppp
78
il piano tacet alla fine.
attaca

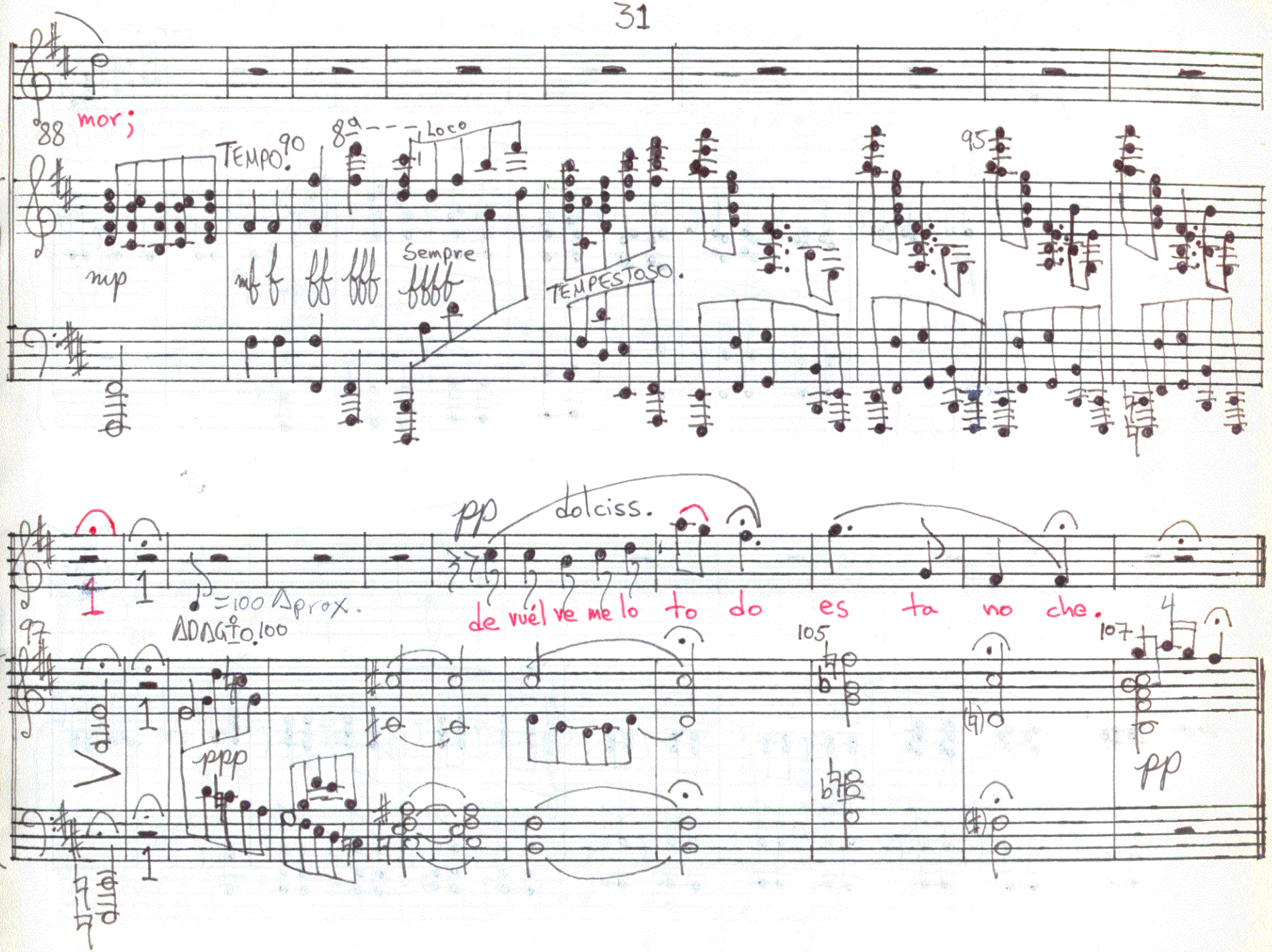
Letra: Constantin Cavafis. VII. "GRIS" Música: Mario Guiroz Alcántara.

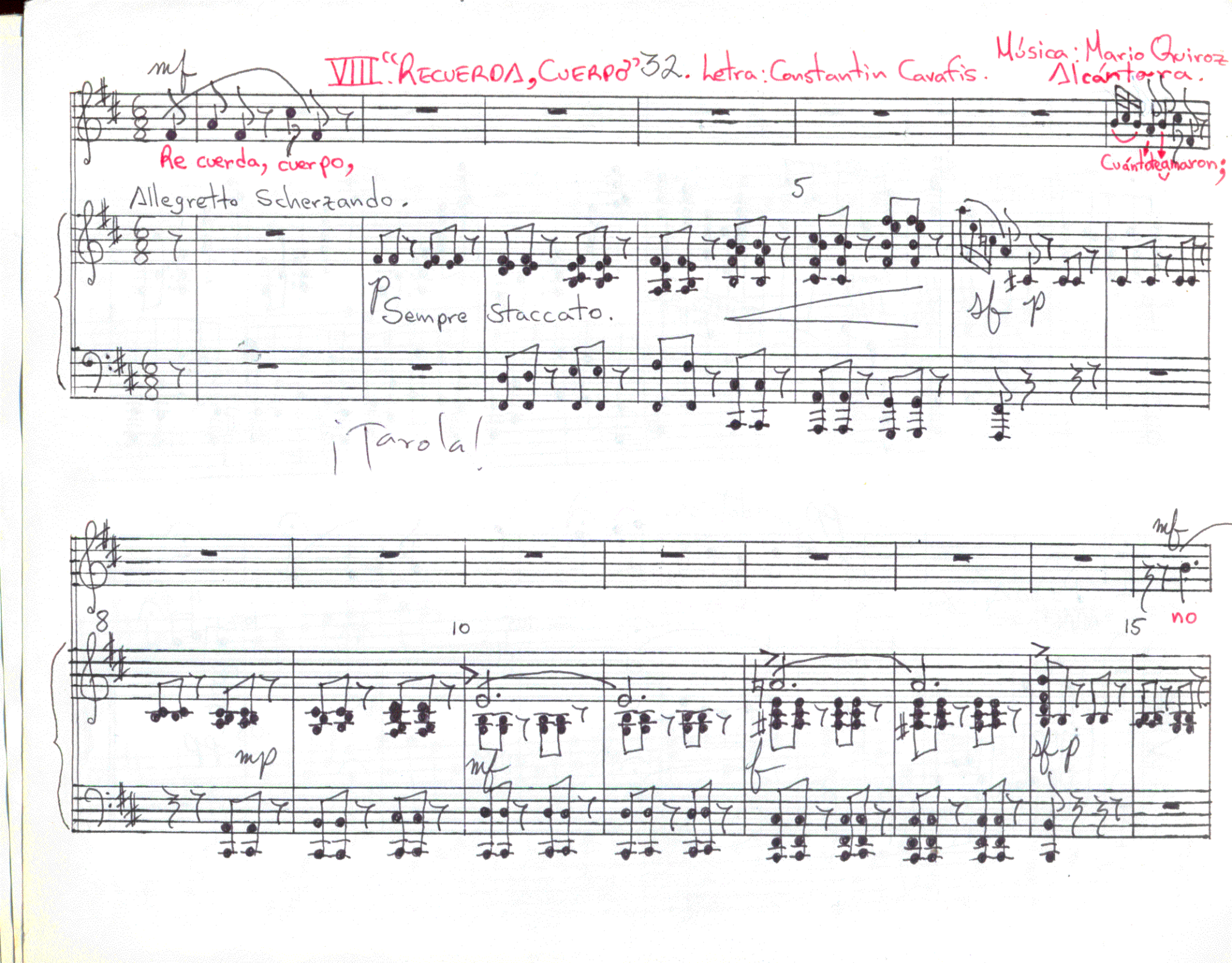


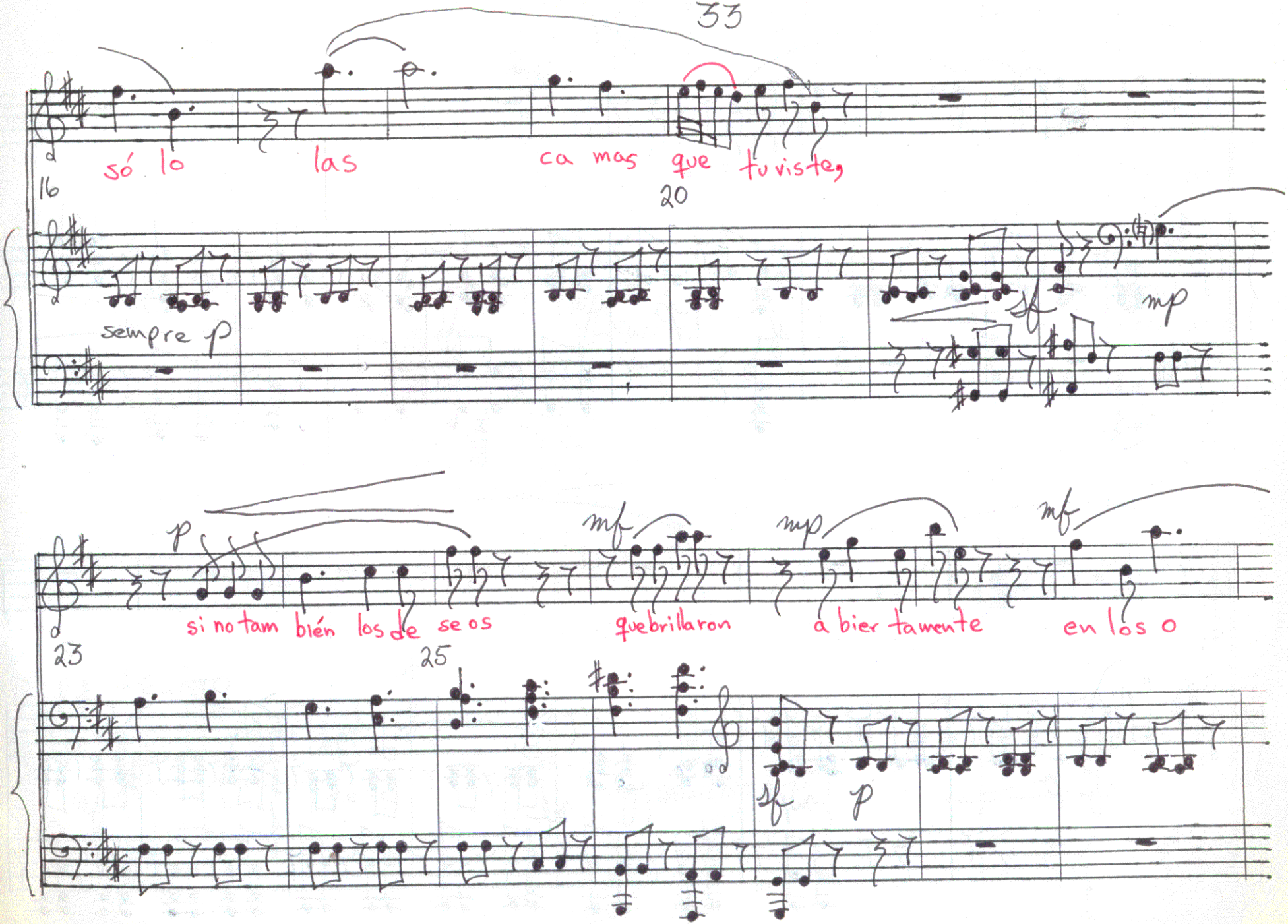

cresc
mf
f
recor dé los bellos o jos que vi hace vein te
26
30
35
Ped
a ños...
Duran te un mes nos a mamos. Después se
36
40
45
dolce
m.d.
mp
p

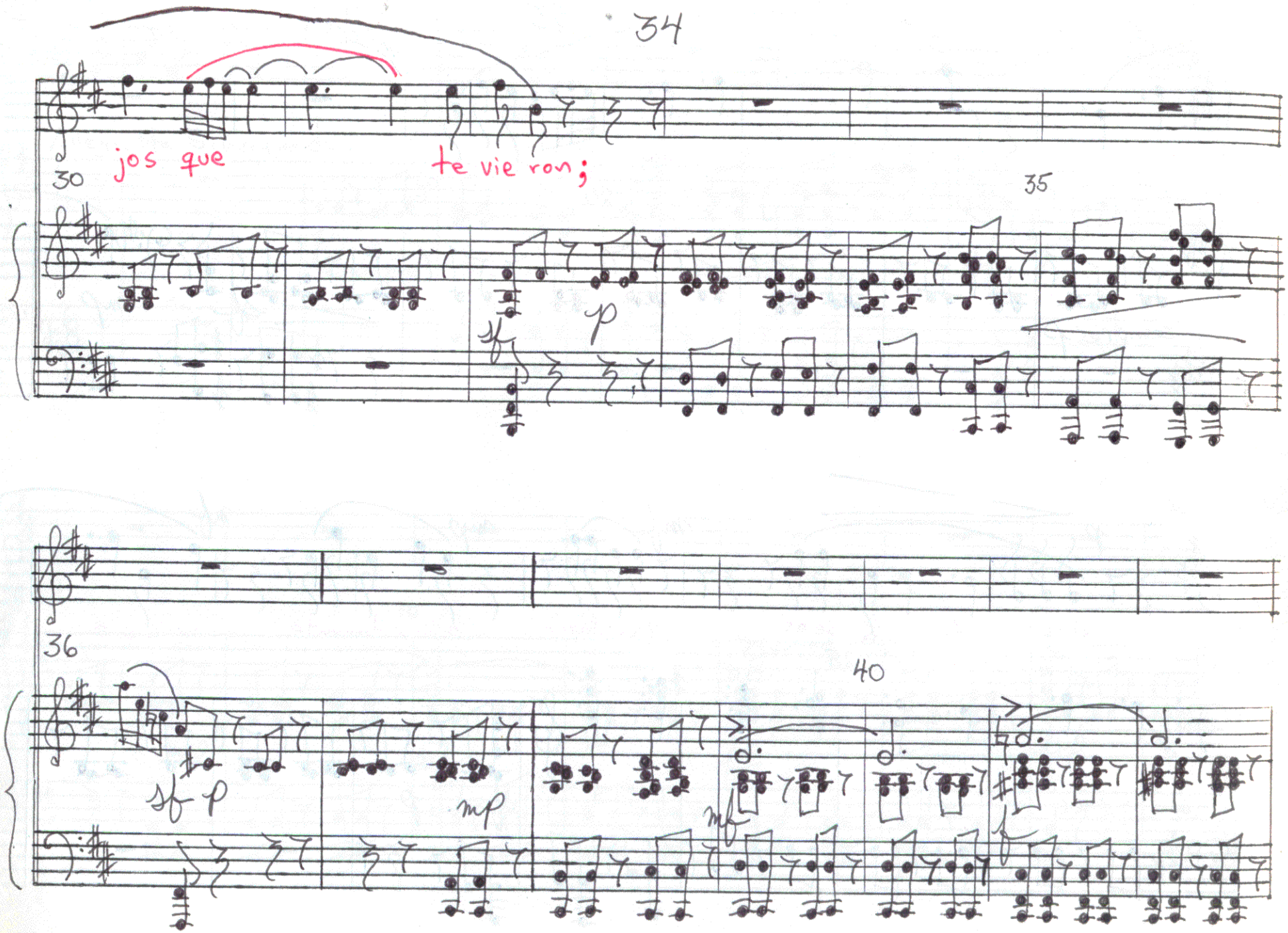

mf
mp
mp
fue, creo que a Es mir na,
50 a tra ba jar...
Nunca más nos vi mos.
46
55
mf
mp
mp
f
mp
Los ojos grises,
57
60
65
p dolente
p
p
8a

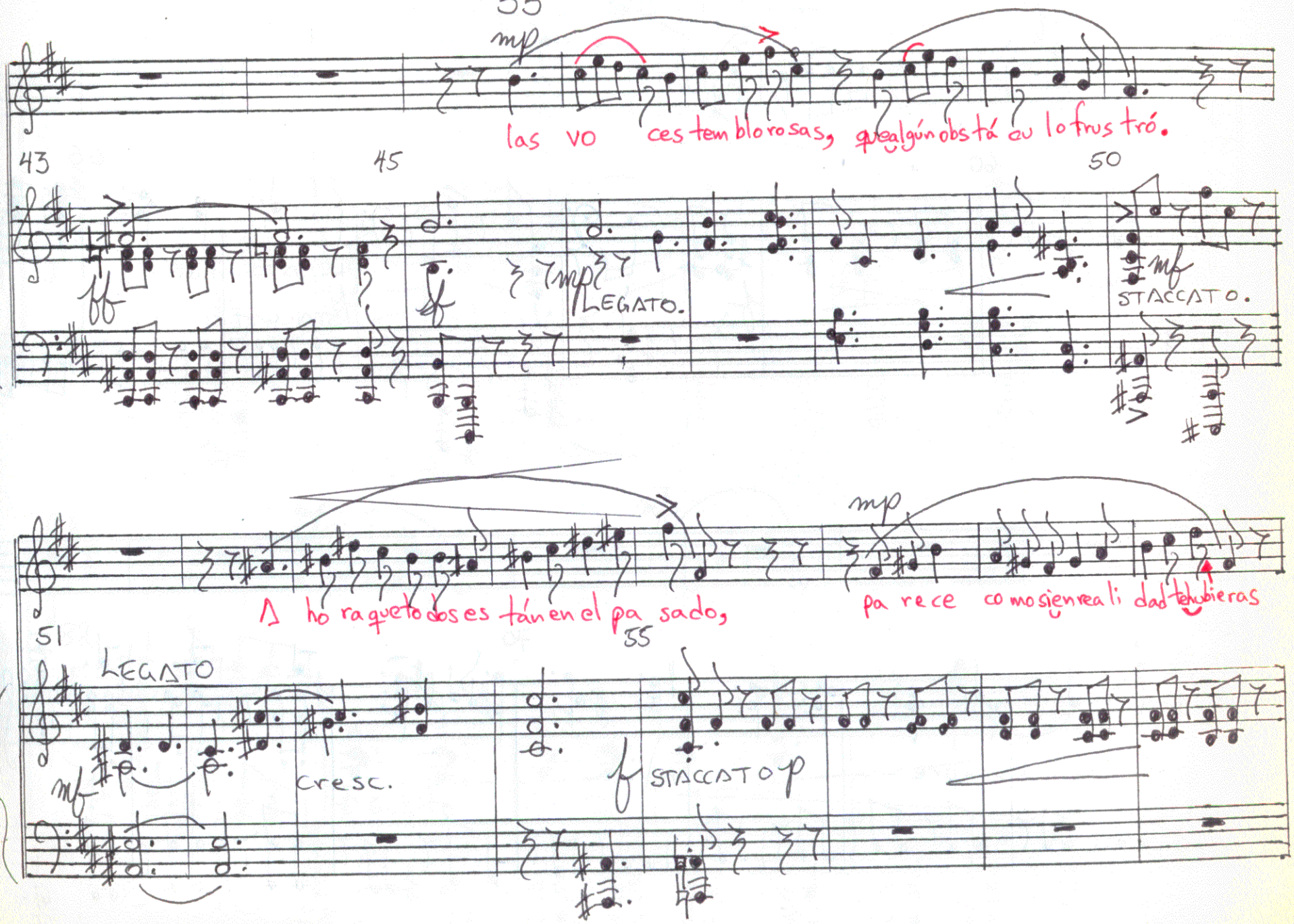

dolcissimo.
66
si viven, se jopacaron la cara enveje ciósegura mente.
70
75
Me
sempre pp
mf
3
79
mo ria, guárdaloscomo e ran.
Tráemeesta no che to do lo quepuedas deaquella
80
85
meno mosso
mf
mp
p

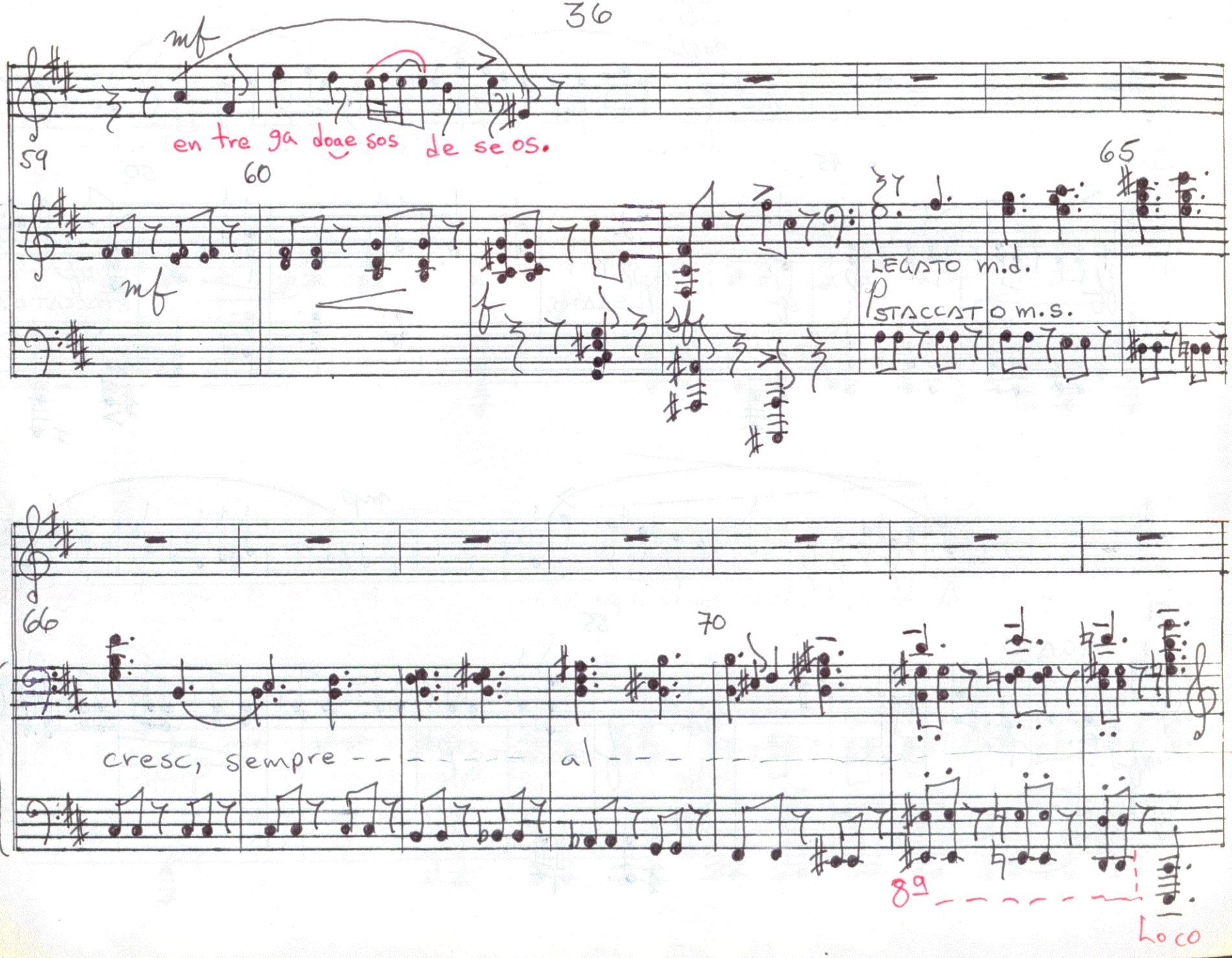

88
mor;
TEMPO. 90
8a
Loco
mp
mf f
ff fff
Sempre
ffff
TEMPESTOSO.
95
pp
dolciss.
1
1
♪=100 Aprox.
de vuél ve me lo to do es ta no che.
97
ADAGIO. 100
105
107
4
ppp
pp

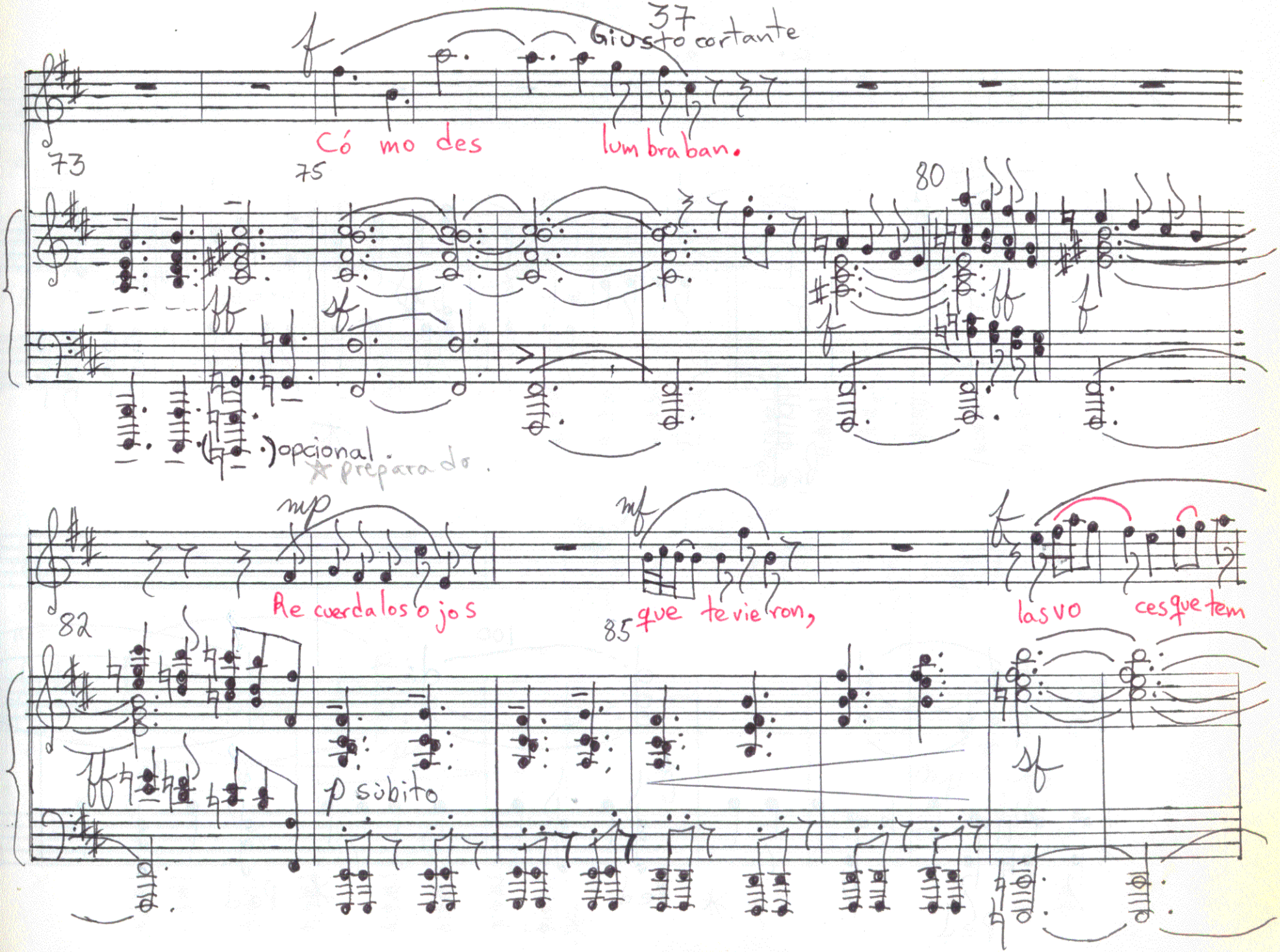

VIII. "Recuerda, cuerpo" 32. Letra: Constantin Cavafis.
Música: Mario Quiroz Alcántara.
mf
Re cuerda, cuerpo,
Cuántos deseamaron;
Allegretto Scherzando.
5
p Sempre staccato.
sf p
¡Tarola!
mf
8
10
15
no
mp
mf
f
sf p

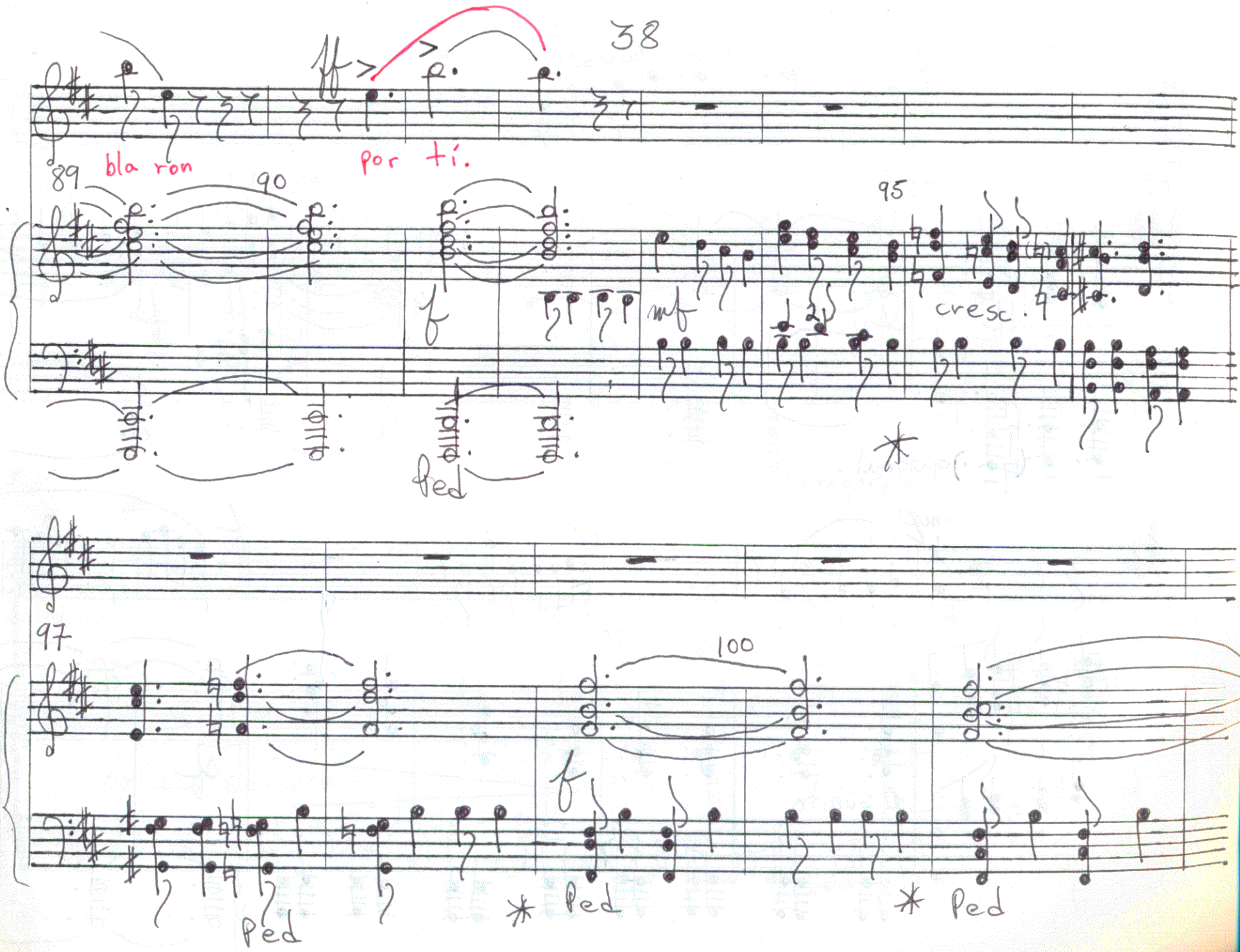

16
só lo las ca mas que tu viste,
20
sempre p
sf
mp
23
si no tam bién los de se os que brillaron a bier tamente en los o
25
p
mf
mp
mf
sf
p

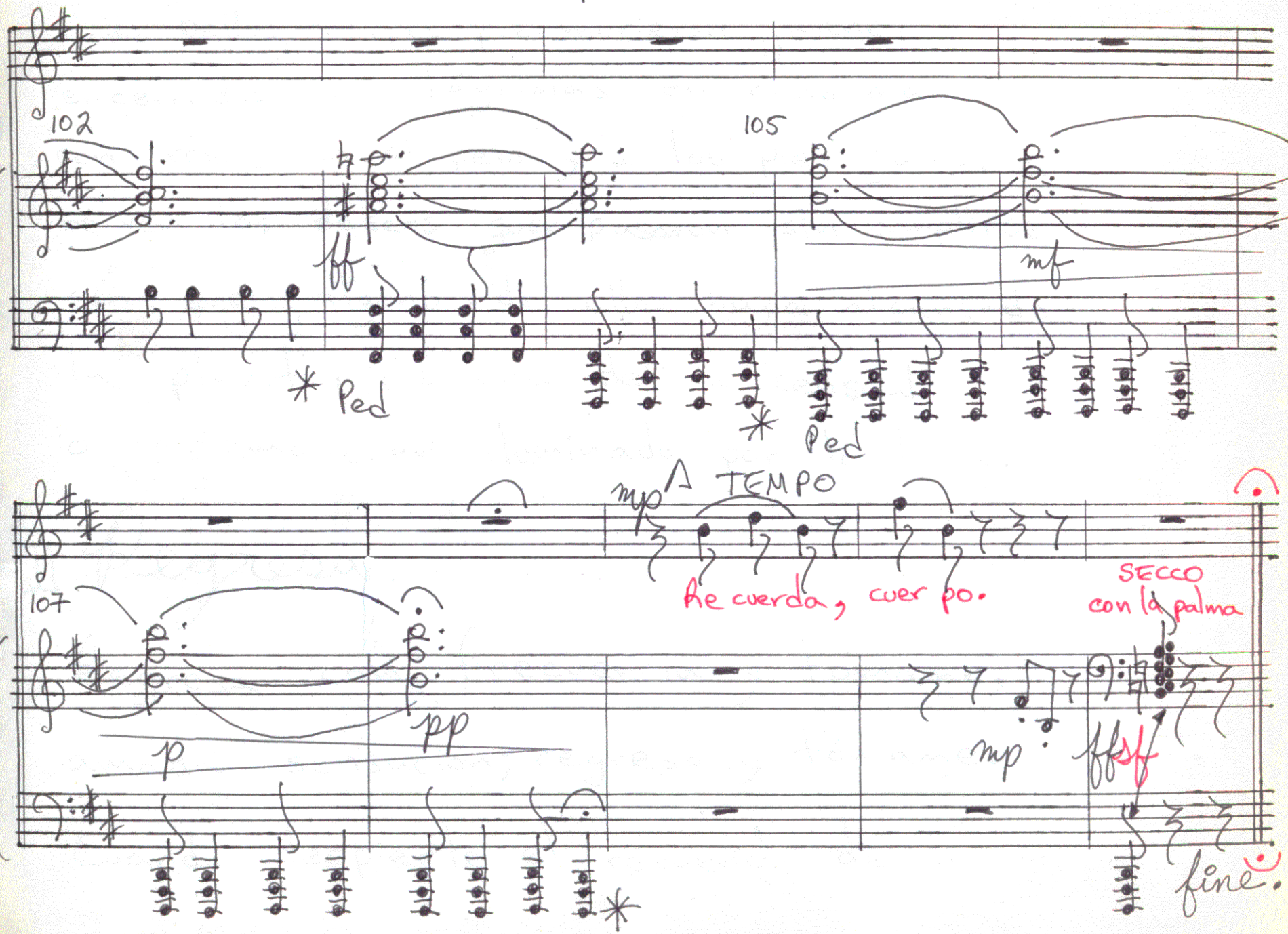

30
jos que
te vie ron;
35
sf
p
36
sf p
mp
40
mf


mp
las vo ces tem blo ro sas, que algún obs tá cu lo frus tró.
43
45
50
mf
LEGATO.
STACCATO.
mp
Δ ho ra que to dos es tán en el pa sado,
pa re ce co mo si en rea li dad tehubieras
51
55
LEGATO
mf
cresc.
f
STACCATO
p


mf
entregadoae sos de seos.
59
60
65
mf
LEGATO m.d.
p
STACCATO m.s.
66
70
cresc, sempre - - - - - - - - al - - - - - - - -
8va
Loco


37
Giusto cortante
Cómo des lumbraban.
73
75
80
opcional
preparado.
mp
Recuerda los ojos
mf
82
que te vieron,
85
las vo ces que tem
p súbito
sf


89
bla ron
90
por ti.
95
ff
f
mf
cresc.
Ped
97
100
f
Ped
Ped
Ped


102
105
ff
mf
* Ped
* Ped
mp
A TEMPO
Recuerda, cuerpo.
SECCO
con la palma
107
p
pp
mp
ffsf
fine.

I. Deseos.

Como bellos cuerpos que murieron jóvenes
encerrados con lágrimas en ricos mausoleos,
con rosas en el pelo y a los pies jazmines,
se ven los deseos que pasaron sin cumplirse,
sin que alguno de ellos haya alcanzado
la plenitud de una delicia sensual,
o un amanecer iluminado por la luna.

II. Regresa.

Regresa con frecuencia y tómame,
amada sensación; regresa y tómame.
Cuando despierte el recuerdo de mi cuerpo,

sigue →

y el antiguo deseo me recorra la sangre;
cuando los labios y la piel recuerden
y sienta aquellas manos que aún me tocan,
regresa con frecuencia, y tómame en la noche
cuando los labios y la piel recuerdan.

III. Jura.

Jura con frecuencia empezar una vida nueva;
pero, cuando llega la noche, con sus consejos,
tentaciones y promesas...

Cuando viene la noche con sus instintas,
deseando, buscando...
accede sonriente a su acostumbrado placer.

En la calle.

IV.

Su bella cara un poco pálida;
sus ojos castaños, ligeramente cansados;
tiene veinticinco años, mas parece de veinte;
un aire de artista en el vestir:
el color de su corbata, la forma del cuello.
Camina sin rumbo por la calle,
como poseído por la sensualidad
del ilícito placer que acaba de gozar.

V. Candil.

Es un cuarto vacío, pequeño, sólo cuatro paredes
cubiertas con tela verde.
Un bello candil arde y brilla,

sigue →

cada flama produce una pasión lasciva,
un lujurioso impulso.

El Cuarto, sólo iluminado
por esa luz tibia del candil,
produce un calor sensual
que no es para cuerpos tímidos.

VI. Permanecer.

Debe haber sido la una o la una y media.
En un rincón de la taberna, tras la división de madera,
aparte de nosotros, nadie.
La lámpara apenas iluminaba.
El mesero dormía cerca de la puerta.
Estábamos tan excitados que nada nos importaba.
Nuestras ropas entreabiertas... — no usábamos mucha

sigue →

por el excesivo calor del mes de julio –
Goce de cuerpos semidesnudos,
contacto rápido de pieles,
visión de lo que ocurrió hace veintiseis años
y que ahora permanece en el poema.

VII. Gris.

Viendo un ópalo gris
recordé los bellos ojos
que vi hace veinte años...
Durante un mes nos amamos.
Después se fue, creo que a Esmirna,
a trabajar... Nunca más nos vimos.

Los ojos grises, si viven, se opacaron

sigue →

la cara envejeció seguramente.
Memoria, guárdalos como eran.
Tráeme esta noche todo lo que puedas
de aquel amor;
devuélvemelo todo esta noche.

VIII. Recuerda, cuerpo.

Recuerda, cuerpo, cuánto te amaron;
no sólo las camas que tuviste,
sino también los deseos que brillaron abiertamente
en los ojos que te vieron;
las voces temblorosas, que algún obstáculo frustró.
Ahora que todos están en el pasado,

sigue →

parece como si en realidad te hubieras
entregado a esos deseos.
Cómo deslumbraban.
Recuerda los ojos que te vieron,
las voces que temblaron por ti.

Recuerda, cuerpo.

CONSTANTÍN CAVAFÍS.

(1863 – 1933).